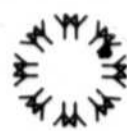


Le Lingot



VOL. XXV — No 7

ARVIDA, JEUDI, 20 JUILLET 1967



LA FANFARE DE KITIMAT — Les jeunes membres de la Fanfare de Kitimat ont donné un concert, samedi soir dernier, au kiosque de la fanfare d'Arvida. A leur retour d'un stage de quelques jours à l'Expo 67 où ils ont donné quelques concerts, les quelque 60 visiteurs ont visité, dimanche matin, la centrale hydro-électrique de Shipshaw

après avoir été hébergés dans différentes familles d'Arvida. On aperçoit, sur la photo, quelques jeunes musiciens en compagnie d'un de leur hôtes, M. Laurent Simard, directeur du service des Achats aux usines d'Arvida. Dans l'ordre habituel, MM. Ron Collison, Ricky Morrow et Laurent Simard, Mlle Rosemary Mason ainsi que M. Ron Prochet.

Chute-des-Passes se classe au premier rang de sa catégorie

Le village de Chute-des-Passes vient de remporter une autre fois la première place de sa catégorie dans le concours annuel de prévention des incendies de l'Association des chefs de police et de pompiers du Québec. Le responsable de l'escouade, le caporal Gérard Savard a reçu le certificat qui en atteste et un cadeau de l'Association.

Le concours de prévention des incendies de l'Association des chefs de la province a comme objet de mettre en lumière l'ingéniosité, l'efficacité et la participation de la population aux campagnes de prévention que les municipalités tiennent d'ordinaire une fois par année dans leur territoire.

A Chute-des-Passes, la campagne annuelle de prévention des incendies se fait en deux temps: à l'automne, il y a la campagne

ordinaire, comme au niveau national, avec pratique de sauvetage, exercice des membres de la brigade, visite des foyers, concours à l'école. Et, au printemps, il y a une deuxième étape, celle qui porte l'accent sur les feux de forêts.

Un succès

C'est cet ensemble de manifestations qui vient d'être couronné au congrès des chefs de police tenue ces jours derniers à Hull. Au nom de toute l'équi-

pe de la prévention de Chute-des-Passes, M. Maurice Laliberté, directeur de la sûreté de l'Alcan, présent au congrès, a reçu le certificat et le cadeau qui ont été remis aux responsables par M. Wilfrid Breault, d'Alma, directeur du secteur du Lac-St-Jean de la sûreté de l'Alcan.

A Chute-des-Passes, la prévention des incendies est la responsabilité d'une équipe de quelque 25 personnes que dirige le caporal Gérard Savard. Il est assisté par deux agents, MM. Roland Sasseville et Simon Rainville; les pompiers volontaires sont des employés de différents services de l'Alcan, qui, en cas de besoin, quittent leur travail régulier pour aller remplir cette seconde fonction éminemment utile.

Une crue retardée et faible explique le bas niveau du Lac

ALMA — Ceux qui suivent de près la situation des réserves d'eau de la région ont pu se rendre compte, depuis quelque temps, que le niveau du lac Saint-Jean est inférieur à la normale. Les derniers bulletins hebdomadaires distribués à la presse par l'Alcan le révélaient d'ailleurs. Ainsi, le 7 juillet, le lac Saint-Jean n'était qu'à 69% de sa capacité comparativement à 97% pour une année normale.

En d'autres termes, le niveau du lac Saint-Jean, le 7 juillet, était à la cote 13.82 pieds alors que l'an dernier à la même date, il était à 15.62 pieds. Une situation du même genre ne s'est pas produite depuis 1955. Pour ce qui est des réservoirs du lac Manouan et de Passes-Dangereuses, ils étaient en date du 7 juillet, remplis

à seulement 75% de leur capacité.

Crue retardée

Un représentant de l'Alcan nous a expliqué que la crue des eaux, généralement prévue pour la mi-avril, n'a eu lieu qu'au mois de mai. Celle de cette année est la plus faible enregistrée.

(Suite à la page 19)

Le niveau du lac Saint-Jean est à la hausse

Le dernier rapport hebdomadaire de l'Alcan sur la situation des réserves d'eau du bassin du lac Saint-Jean révèle que le niveau du lac dépassait les 14 pieds, à la jauge de Roberval, vendredi dernier, le 14 juillet. Exprimée en pourcentage, le lac était alors rempli à 71% de sa capacité, contre 96% pour la même date, au cours d'une année normale. Cette amélioration est de deux pour cent depuis la semaine précédente.

Quant à l'écoulement des eaux dans ce bassin hydrographique, il était à 48,300 pieds cubes par seconde; ce rythme marque également une amélioration de 20% sur la semaine précédente, mais c'est encore ronné au congrès des chefs de dernières années pour ce mo-

ment-ci de l'année. Pour ce qui est de la précipitation à la mi-juillet, c'est à dire le volume de pluie tombée, les stations de Chute-des-Passes et de Lac-Manouan rapportent une précipitation moindre que la normale.

(Suite à la page 19)

sommaire

CINEMA, pages 16-17

ENGLISH Section, page 14

PETITES ANNONCES, page 15

EDITORIAL, page 4

HORIZONS féminins, page 6

SPORTS, page 18

123 années de services



UN RENTIER qui vivra désormais à l'aise. M. et Mme Viljo Virtanen regardent avec joie le premier chèque du fonds de pension que M. Virtanen a accumulé depuis plusieurs années. QUATRE DES 5 FRERES GAGNON — Autour du nouveau pensionné, M. Georges Gagnon (assis), trois de ses frères étaient présents à la petite fête; de g. à d. ce sont MM. Eddy, Arthur et Alfred Gagnon.



SOUVENIRS, SOUVENIRS — Pour que M. Idas Girard conserve un bon souvenir de ses compagnons de travail, ceux-ci lui ont remis un briquet, au moment de son départ. De g. à d. MM. Roland Deschêne, Philippe Bouchard, Louis-E. Torresan, Idas Girard et Josepr Dallaire.

M. Viljo Virtanen

"J'ai adopté le Canada comme patrie"

Originaire de Finlande, M. Viljo Virtanen quitta sa patrie pour arriver au Canada en 1924. Il parcourut ensuite les grandes villes de notre pays, de Montréal à Vancouver. "Je connais le Canada d'un océan à l'autre", ajoute-t-il fièrement. M. Virtanen est rentier depuis le 1er juillet après quelque 28 années de travail au service de l'Alcan d'Arvida.

Il y a déjà 23 ans que M. Virtanen est concierge au service des propriétés des usines Alcan d'Arvida. Il a travaillé la plus grande partie de ce temps aux appartements Normandie de l'Alcan. "Je puis me vanter d'en connaître tous les petits coins," précise le nouveau rentier. M. Virtanen a auparavant oeuvré dans les salles de cuves, à l'usine des électrodes et à l'atelier de l'équipement électrique.

Le couple Virtanen ne cache pas qu'ils aimeraient revoir leurs parents de la Scandinavie, mais que définitivement, ils avaient adopté le Canada comme patrie. "Je vais maintenant me reposer tranquillement à la maison et je n'ai aucune intention de travailler," de dire en terminant le nouveau rentier.

M. Idas Girard

"J'ai participé à l'arpentage du terrain des usines"

"J'ai travaillé avec les arpenteurs qui ont délimité l'emplacement d'une grande usine qui devait s'établir à Arvida: l'Alcan. Plus tard, pendant la guerre, j'ai travaillé dans les salles de cuves de cette usine que j'ai vu pousser." M. Idas Girard, qui évoque des souvenirs qui remontent à 1925, a commencé, il y a quelques jours, à bénéficier du régime de rentes de l'Alcan.

Né à St-Cyriac, M. Girard a commencé jeune à gagner son pain quotidien, en bûchant dans les chantiers de la compagnie Price. En 1929, il débutait à la compagnie Saguenay Terminals de Port-Alfred et en 1951, il était promu contre-maître. De 1965 jusqu'au moment de sa retraite, il occupait le poste de gardien de barrière.

Le jardin

M. Girard a épousé Mlle Anita Ouellet en 1926. Il a eu quatre enfants, dont trois sont vivants. L'un d'entre eux, Eugène, travaille aussi pour la compagnie Saguenay Terminals.

M. Girard est propriétaire au 7 de la rue Gaudreault, à Bagotville. Amateur de pêche et de télévision, il se propose néanmoins, pendant la belle saison, d'occuper une bonne partie de ses loisirs à cultiver son jardin.

M. Albert Simard

M. Simard aura le temps de cultiver son jardin

Mécanicien à Chute-à-Caron, mais jardinier à la maison, M. Albert Simard aura maintenant tout le temps voulu pour cultiver son jardin puisqu'il vient de prendre sa retraite, après 26 ans de service continu à la centrale hydro-électrique de Chute-à-Caron. "Je n'ai que des compliments à faire à ceux avec qui j'ai travaillé pendant tout ce temps", disait-il au moment de son départ.

Né à St-Gédéon, M. Simard a été élevé à Alma, sur la ferme de son père qui avait 12 enfants. En 1922, il travaillait à la construction de la centrale des Forces Motrices; il a ensuite participé à la construction du moulin à papier de la compagnie Price à Riverbend. Entré à la centrale de Chute-à-Caron en 1928, il quittait son emploi quelques années plus tard pour revenir définitivement en 1941, comme mécanicien. "Depuis ce temps, je n'ai pas perdu une heure de travail", précise-t-il avec une fierté bien compréhensible.

Sa famille

M. Simard s'est marié en 1929. Son épouse, Marie-Ange Couture, lui a donné trois enfants: Maurice, Simone (Mme Alphonse Tremblay), et Yolande, qui deviendra bientôt Mme Léo Rathé. Ils ont de plus élevé une fille, Lucienne Vailancourt.

M. Simard vit dans sa propriété, 40 ruelle Dupont, à Kénogami. "J'ai refait ma maison trois fois avant qu'elle soit à mon goût", nous confie-t-il. Mon premier projet de retraite, c'est l'Expo '67".

M. Georges Gagnon

Pour lui et ses 4 frères: 172 années de services

M. Georges Gagnon travaillait aux usines d'Arvida depuis 27 ans. Le premier juillet, il a quitté son travail; il venait d'atteindre ses 65 ans, l'âge de sa pension. M. Georges Gagnon n'était pas le seul membre de sa famille à travailler aux usines d'Arvida puisque ses quatre frères y sont encore: Eddy, depuis 42 ans, Alfred et Jean-Charles, depuis 38 ans, et Arthur, depuis 27 ans. A eux cinq, ils totalisent aujourd'hui 172 années de services.

Il y a quatre ans, M. Georges Gagnon a dû quitter le travail un peu avant "son temps" pour cause de maladie. Il était alors concierge pour le service de l'hygiène aux usines d'Arvida et effectuait son travail au bureau principal.

Né à La Malbaie, M. Gagnon commença très jeune à travailler sur la ferme de son père.

A l'Alcan, M. Gagnon commença à travailler dans le département des fournaies, pour passer ensuite dans plusieurs secteurs des usines, salles de cuves, uines de minerai, avant de devenir concierge durant les dernières années.

M. Georges Gagnon est déjà bien habitué à la vie de pensionné. Il se repose calmement dans sa résidence de St-Siméon en compagnie de son épouse Annette Mailloux, qu'il épousa en 1931.

Il regrette cependant un peu que sa jambe blessée ne puisse lui permettre de reprendre les bonnes excursions de chasse à la perdrix "comme dans le bon vieux temps". Sa maladie ne l'empêche cependant pas de passer de longues heures dans son jardin, ni de conduire sa voiture pour effectuer quelques bonnes balades. "Heureusement, confie-t-il, il y a aussi la télévision que j'aime beaucoup".



SOURIEZ GRAND-PERE! Le petit-fils était là quand M. A. Simard a pris sa retraite.



AUTOUR DU NOUVEAU PENSIONNE. — M. Georges Gagnon, 3 des 4 frères, Eddy, Arthur et Alfred.

Saguenay Shipping fait franchir le dernier pas de 2,700 milles à neuf tonnes de lecture



A BORD du M/V Cimbria, un navire nolisé par Saguenay Shipping, les neuf tonnes de manuels scolaires offerts par le public canadien et les clubs Kiwanis s'acheminent depuis le 14 juillet vers les Antilles. De g. à dr., ceux qui ont prêté main-forte au projet ou leurs représentants: MM.

Jean-Paul Fontaine (Kiwanis), Bert Scullion (Air-Canada), Capitaine G.S. Swales, directeur des opérations de Saguenay Terminals; et M. Sylvio Rathé, directeur du département du Traffic à l'Alcan d'Arvida.

Il aura fallu rien de moins que la collaboration d'un groupe de clubs Kiwanis, d'Air-Canada, de l'Alcan, de Saguenay Terminals et de Saguenay Shipping pour offrir gratuitement à des étudiants de la Jamaïque neuf tonnes de manuels scolaires.

Ce projet, lancé en mars 1967 par le Kiwanis de Calgary, est devenu une réalité qui a fait bouler de neige. Au début, on parlait de la possibilité d'amasser une couple de tonnes de volumes. Les résultats ont donné neuf tonnes. Et le tout a pris, vendredi dernier, le chemin des Antilles, destination Montego Bay, où le Kiwanis local se chargera d'en faire la distribution.

De Calgary à Bagotville, Air-Canada a effectué gratuitement le transport. De Bagotville aux quais de Saguenay Terminals,

l'Alcan a fourni ses camions. Au port de Saguenay Terminals, c'est cette compagnie qui s'est occupée de la manutention. Pour le trajet de 2,700 milles entre Port-Alfred et la Jamaïque, c'est la compagnie Saguenay Shipping qui a fait sa part, toujours gratuitement, comme ce fut le cas pour tous les organismes ci-dessus. Le directeur du département du Traffic à l'Alcan d'Arvida, M. Sylvio Rathé, s'est occupé de l'emballage et de l'organisation du transport en direction des Antilles grâce à la collaboration de deux filiales de l'Alcan.

C'est sur la ferme Mistook de l'Alcan que s'est terminée la quinzaine estivale du centenaire d'Alma

Alma — C'est dans le rang 3 de l'île d'Alma, le "p'tit rang" ou le "rang des Jean" qu'Alma a rendu hommage à ses vrais pionniers, les agriculteurs, avec la manifestation de clôture de la quinzaine estivale.

Dîner champêtre, messe en plein air, élections, expertise d'animaux et jeux populaires ont couronné royalement ces

deux semaines de manifestations qui avaient débuté la veille de la Saint-Jean-Baptiste.

M. Georges-Henri Lavoie, fer-

mier à la ferme modèle Alcan de l'île d'Alma a été l'hôte de ses collègues, cultivateurs d'Alma, qui ont pris part, aux deux journées de clôture de la quinzaine estivale.

M. Steve Hart, d'Arvida, du service des propriétés de l'Alcan dans la région, a souhaité la bienvenue aux invités. La fête qui eut lieu le samedi et le dimanche a compris un souper champêtre offert par la Chaîne Coopérative, la Boulangerie Lesage et la Coopérative agricole d'Alma.

Au programme des activités qu'avait préparé un comité dirigé par M. Arthur Bergeron, membre du comité du centenaire d'Alma et M. Lavoie, du comité du jour des défricheurs et des agriculteurs, les aînés ont revêtu une élection du "bon vieux temps" avec un "vrai parlement". Il y a eu des jeux, comme les équipes du tirage au câble et un concours d'expertise de bovins laitiers.

M. Stanislas Jean, d'Alma, du service des propriétés de Forces Motrices du Saguenay et membre du comité du centenaire d'Alma, a rappelé que le rang 3 de l'île d'Alma a été occupé par des défricheurs qui en ont obtenu les lots sur billets de location entre 1882 et 1885. M. Jean est fier d'être un petit-fils d'un de ces Jean, qui ouvrirent le "petit rang" de l'île d'Alma, il y a plus de 80 ans.

Deux unités de négociations à l'Aluminium Laboratories Ltd

Par vote majoritaire, les employés de l'Aluminium Laboratories Limited d'Arvida ont manifesté leur volonté de former deux unités syndicales qui négocieront prochainement leur premier contrat de travail avec les autorités de la compagnie si la Commission des relations de travail accorde l'accréditation.

Au terme de négociations préliminaires, l'Aluminium Laboratories et les représentants de ses employés ont décidé, d'un commun accord, de diviser les employés éligibles en deux sections, soit les "Cols blancs", groupant les employés de bureau, et les "Cols bleus", équivalant aux employés payés à l'heure aux usines d'Arvida.

Précisons que plus d'un tiers du personnel de l'Aluminium Laboratories Limited a été exclu du syndicat par la Commission des relations de travail parce qu'il est formé d'employés ayant une formation universitaire ou faisant partie des cadres administratifs de la direction.

Dans une lettre adressée aux domiciles des employés éligibles la veille du scrutin, M. H. L. Collins, directeur des recherches, avait établi que les employés de l'Aluminium Laboratories bénéficient présentement d'avantages pécuniaires et marginaux comparables à ceux accordés aux em-

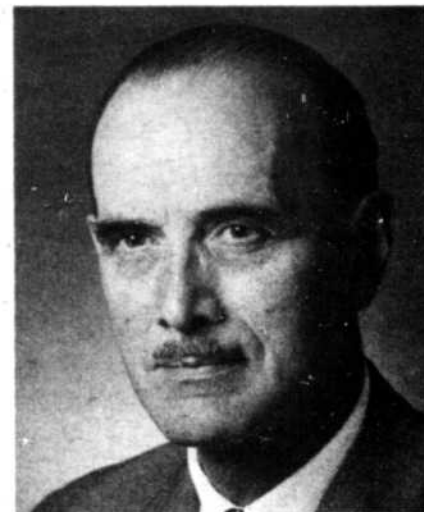
ployés de l'Alcan et de toute entreprise de la région.

"Nos opérations, les recherches"

M. Collins avait tenu aussi à exposer la nature de l'entreprise qu'il dirige. "Nous ne produisons aucun produit qui se vende. Nous ne dépendons pas des ressources naturelles de la région. L'ampleur de nos opérations et même notre existence dépendent de notre habileté à satisfaire les groupes de production et de vente de l'Alcan à travers le monde. L'information que nous leur procurons doit être valable. Nous n'avons pas le monopole du travail de recherches et de développement - au moins une demi-douzaine de compagnies dans le groupe Alcan pourraient le faire. En fait, certaines d'entre elles se demandent pourquoi elles financent nos opérations alors qu'elles pourraient faire le travail elles-mêmes tout aussi bien et peut-être même de façon plus économique".

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-4611
Poste 3210
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

Nommés au Conseil de la nouvelle Ecole de commerce et de génie



M. L.-P. Charette



M. D. F. Nasmith

L'Ecole de Commerce et l'Ecole de génie de Chicoutimi viennent d'être réunies en une seule institution d'enseignement universitaire. Dès l'incorporation de cet organisme, on a procédé à la formation d'un conseil d'administration de 18 membres parmi lesquels on note la présence de MM. L.-P. Charette et D.F. Nasmith, d'Arvida.

M. Louis-Philippe Charette, chef de la division analytique aux Laboratoires de recherche d'Arvida d'Aluminium Laboratories Ltée, a été nommé à titre personnel tandis que M. Douglas F. Nasmith, surintendant général de la division technique des usines d'Arvida, a été nommé à titre de représentant de l'Alcan.



M. JAMES THOMAS ROWAN, anciennement d'Arvida et d'Isle-Maligne, vient de recevoir un B.A. "cum laude" avec option en biologie et chimie du Collège Loyale, affilié à l'Université des écoles St. Patrick d'Arvida et St. Michael de Riverbend. M. Rowan est le fils de M. et Mme Maurice Rowan, du personnel de l'Alcan à Montréal.



M. SALOMON BLACKBURN, d'Arvida, employé à l'Alcan depuis plus de 19 ans, a été promu récemment du poste de contremaître à celui de contremaître général au service des anodes, à l'aluminerie no 4 des usines d'Arvida.

"Les fausses opinions ressemblent à de la fausse monnaie qui est d'abord frappée par de grands coupables et dépensée ensuite par d'honnêtes gens." Cette phrase, écrite il y a près de trois siècles par J. de Maistre, conserve tout son caractère d'actualité aujourd'hui, sinon davantage, parce que les moyens de communications sont infiniment plus rapides qu'autrefois.

Ce qui est vrai des fausses opinions l'est également des fausses rumeurs car, très souvent, les fausses opinions sont les filles des fausses rumeurs.

Il peut y avoir deux sortes de rumeurs: 1) Celles qui sont fondées, mais dont l'annonce officielle serait prématurée. Exemple: Quand le ministre des Finances prépare son budget, il procède dans le plus grand secret pour la bonne raison que la moindre indiscretion pourrait déclencher des spéculations à l'échelle du pays. Le même cas peut se produire dans une entreprise. Disons que la Compagnie aurait l'intention d'acheter une usine quelque part. Le fait d'en parler trop tôt pourrait inciter un autre concurrent à lui barrer la route en offrant plus cher, etc. 2) Il circule aussi des rumeurs qui ne sont pas fondées, qui sont simplement le fruit de suppositions, de déductions, de possibilités, de cancans ou même de pures calomnies. Inutile de dire que ce genre de rumeurs peut nuire énormément à la réputation soit d'un employé, soit d'une entreprise.

"Je pense que le feu est pris dans la chambre à coucher et que maman dort dans cette chambre!" Dans un foyer, si quelqu'un lançait ce cri d'alarme, quelle serait la réaction normale et immédiate de tous les occupants de la maison? Irait-on chuchoter cette possibilité de mauvaise nouvelle aux voisins? Prendrait-on le téléphone pour en causer avec des parents? des amis? Evidemment non! On courrait aussitôt dans la chambre à coucher pour vérifier ce qu'il y a de fondé dans cette affaire.

Puisque la plus élémentaire des logiques exige d'aller aux faits avant de répéter n'importe quoi à n'importe qui, pourquoi ne pas adopter cette ligne de conduite dans l'avenir?

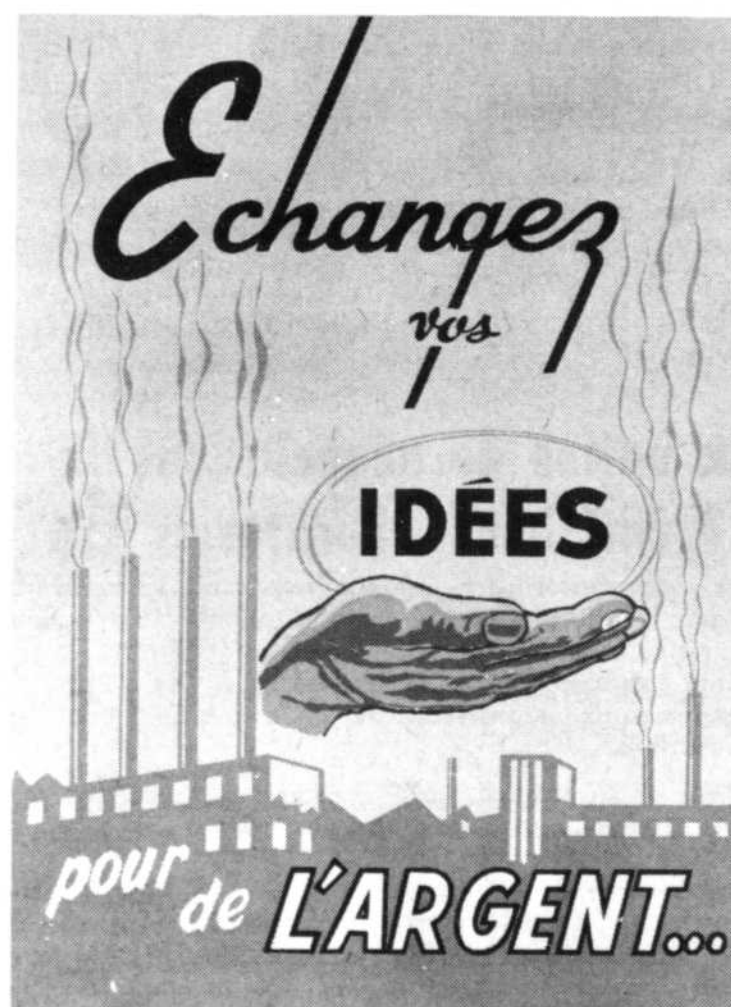
Lorsqu'on désire se renseigner sur tel ou tel sujet douteux qui circule dans l'entreprise, il suffit de poser la question à son supérieur immédiat. S'il ne possède pas la réponse, il s'enquerra pour vous auprès de ceux qui sont susceptibles d'en parler en connaissance de cause.

Et pourquoi prendre la peine de vérifier ainsi avant de répéter des affirmations gratuites? Parce que les fausses rumeurs risquent de semer l'inquiétude chez vos compagnons de travail, de diminuer leur moral, leur réputation, leur prestige. Or, ce qui est vrai pour un employé l'est également pour l'entreprise où vous travaillez. Les fausses rumeurs peuvent déformer son image et la rendre antipathique ou impopulaire dans son milieu. Votre compagnie, tout autant que vous, a besoin d'une bonne réputation pour vivre et progresser.

Si
votre
mère
dormait
dans
une
chambre
en
feu



ALLEZ AUX FAITS. — Le conseil et la caricature sont une gracieuseté du ministère du Travail du Canada.



LES SUGGESTIONS que vous faites à votre entreprise peuvent vous rapporter des primes intéressantes. N'attendez pas que d'autres aient la même idée. Faites-la profiter à votre bénéfice.

le lingot

Journal hebdomadaire, publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, LTEE, à Arvida, imprimé pour les employés de l'Alcan dans la région: les alumineries d'Arvida et d'Alma; les centrales hydro-électriques de Shipshaw, Chute-à-Caron, Chute-des-Passes, Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savane; le Centre de contrôle du réseau, d'Alma; les Forces Motrices du Saguenay, Ltée, d'Alma; le Chemin de Fer Roberval-Saguenay, d'Arvida et Port-Alfred; et le chemin de fer Alma-Jonquière, d'Alma; Saguenay Terminals Limited de Port-Alfred; le Service des propriétés de l'Alcan dans la région, ainsi que l'Aluminium Laboratories Limited, d'Arvida. Imprimeur: Le Progrès du Saguenay, Ltée, 316, avenue Labrecque, Chicoutimi.

Abonnement: \$3 par an. Membre de The Canadian Industrial Editors Association. Dix-neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.
Rédacteur en chef:
Ludovic-D. Simard 548-4611 poste 2505
Secrétaire à la rédaction:
C.-A. Carrier 548-8875
Publicité commerciale:
C.-A. Carrier 548-8875
Chef de nouvelles:
Gaston Ouellet 548-4611 poste 3210 ou 2800
Installations d'Alma:
J.-J. Marier 662-6461 poste 346
Usines Alcan, d'Arvida:
Claude Laurin 548-4611 poste 2800 ou 2782

Section anglaise:
Mrs. J. Deutschman 548-4611 poste 2257
Section féminine:
Mme Jeanne St-Gelais ... 548-4611 poste 2257
Section sportive:
Laurent Tremblay 548-4611 poste 2821
Saguenay Terminals Ltd:
Yvan Tremblay 544-3311 poste 79

Adresses de nos bureaux
ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310
ALMA, Edifice Alma-Jonquière
Le ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.



M. ROBIN GIRARD, un des participants de la Ruelle des artistes d'Alma reçoit la visite de Mme Lubo Georgiev, membre du comité du centenaire d'Alma.

Les employés de l'Alcan sont présents à la Ruelle des artistes d'Alma

Alma - La Ruelle des artistes est de nouveau ouverte à Alma; c'est la semaine dernière qu'eut lieu l'inauguration de la formule créée l'an dernier et reprise cette année par suite de l'intérêt que la population y a apporté. Ces artistes, les uns du dimanche, les autres en voie d'en faire une occupation régulière, étaient une dizaine le premier soir, et quelques places sont encore disponibles pour quelques autres.

Chez ces exposants de l'inauguration, on a remarqué le retour de deux employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, qui participaient l'an dernier à la première: Robin Girard et Robert Lantin.

Robin Girard

Robin Girard fait de la peinture sérieusement depuis trois ans, mais en fait, il s'amuse à cet art depuis 1955. L'hiver dernier, pour la 2e saison, M. Girard a suivi les cours d'arts

aux adultes qu'a donnés M. Claude Matton, directeur du service de l'enseignement des arts plastiques à la Régionale du Lac. M. Girard travaille au Centre de contrôle du réseau de l'Alcan, à Alma.

M. Robert Lantin

M. Robert Lantin, soudeur de son métier, employé à l'usine Alcan d'Isle-Maligne depuis 12 ans, c'est un homme aux mille et une occupations diront volontiers ses connaissances. Déjà amateur de plongée sous-marine, un fervent des sports d'hiver, incluant la course en raquettes, aide-sculpteur, il y a deux ans, lors du premier symposium d'Alma, il aidait alors Robert Roussil à la réalisation d'une sculpture d'aluminium. Robert Lantin est aujourd'hui peintre; il travaille à la Ruelle des artistes pour la 2e année. Ayant pris goût à la sculpture, il prépare pour l'automne une exposition de travaux dans ce domaine.



M. ROBERT LANTIN, qui participe à la Ruelle des artistes d'Alma pour la 2e année, explique une technique à M. Jacques Tremblay, directeur de la manifestation, et M. Paul Abel, un des vice-présidents d'Alma-estival 1967.

Sécurité

La division technique reste en tête du peloton

La Division technique de l'Alcan d'Arvida reste en tête de tous les départements, dans le concours de sécurité, et elle est suivie par le service du Personnel et de l'Hygiène. C'est ce qui ressort du rapport du service de la Sécurité pour le mois de juin.

Plus d'un million

Avec plus d'un million d'heures, soit 1,397,397 heures sans accident entraînant perte de temps, en 48 mois, la Division technique arrive en effet au

tout premier rang. Mais le service du Personnel et de l'Hygiène suit de près avec 1,122,696 heures, soit 49 mois sans accident. Le record précédent de la Division technique était de 597,979, en 21 mois, tandis que le service du Personnel et de l'Hygiène avait déjà accumulé 961,843 heures en 46 mois.

Deux records

Sans atteindre des chiffres aussi élevés, deux autres départements ont aussi établi des

records. Le service de l'entretien des salles de cuves no 4 a enregistré 500,000 heures sans accident tandis que l'usine de spathfluor a complété 25 ans sans accident entraînant perte de temps.

Pour le mois de juin, le taux de fréquence des blessures ayant occasionné une perte de temps et des blessures ayant exigé temporairement un changement d'emploi a été de 14.07 tandis que la moyenne est de 21.02. En ce qui concerne la sécurité, le mois de juin a donc été un bon mois.

"A Arvida, on aime bien Richard Fortier" !



DEPART DANS LA JOIE — A l'issue de la petite fête qu'on a organisée à l'ancien directeur du personnel avant son départ pour Montréal, le directeur des usines d'Arvida lui a remis, au nom de tous, un certificat qui permettra à M. Fortier de

se procurer la "pipe en écume de mer" dont il a toujours rêvé. Dans l'ordre habituel, MM. Jean Falardeau, directeur du comité d'organisation de la soirée, Gaston Dufour, Richard A. Fortier et Robert Larouche, président du Club de la direction.

... et après un séjour IN MONTREAL'S SUBURBS, c'est-à-dire Beauharnois AND GENEVA, Dick Fortier arrive FOR THE BETTER et pour le pire, AT ARVIDA".

Cette courte phrase, un très mince extrait de la biographie bilingue qui était le coeur de la fête, donne une petite idée de l'esprit d'humour et de joie qui régnait à la réception qu'on avait organisée, vendredi dernier, au local du Club de la direction d'Arvida, en l'honneur de l'ancien directeur de la division du Personnel des usines Alcan d'Arvida, avant son départ pour le siège social de l'Alcan à Montréal où il vient d'être promu.

Fête humoristique

Les organisateurs de la fête M. Jean Falardeau en tête, étaient au travail depuis près de deux semaines. Ils en ont fait un "vrai succès". Il y avait plein d'humour et de joie... et même les danseuses à go-go y avaient leur place réservée. Le maître de jeu, M.

Gilles Lavalée a "déclamé" une biographie de M. Fortier haute en couleurs et en détails tous plus pittoresques les uns que les autres. La biographie était entrecoupée de "sketchs" fort révélateurs sur la vie passée et même future de M. Fortier.

Superbes souvenirs

A l'issue de cette démonstration de joie, différents cadeaux et souvenirs furent remis à M. Fortier. Outre la carte de "membre à vie" que le club de la direction d'Arvida lui a remise, on lui a donné une magnifique bouteille de cognac enveloppée dans un écrin de satin, et, surtout, un certificat lui promettant une magnifique pipe en écume de mer qui sera longtemps appréciée par l'amateur de pipe que l'on reconnaît en M. Fortier.

Ha! Comme il brille !

Manifestement ému par la soirée, M. Fortier remercia brièvement ses amis et l'assis-

tance, après que tout le monde lui eu chanté en chœur et avec coeur: "A Arvida, on aime bien Richard Fortier, Il est si bon et si habile, On l'aime bien, AH! comme il brille".

VISITES INDUSTRIELLES
aux usines
D'ARVIDA



Jusqu'au

15 septembre

Tous les jours de la semaine, samedi et dimanche exceptés.

Renseignements, réservations, émission des billets et départs des visites au magasin La Baie, Arvida, salle Radisson.

Tél.: 548-4606



*vous invite aux soupers à la chandelle
les mercredis et jeudis soirs*

Depuis quelque temps, le Manoir du Saguenay offre au public de la région la possibilité de se payer à bon prix un souper à la chandelle. Cette nouvelle formule a conquis la faveur du public et les bons petits plats confectionnés par le cuisinier Tom Henry s'envolent de plus en plus rapidement.

Tous les mercredi et jeudi soir, de 21h. à 1h. les invités peuvent manger, danser et boire à leur discrétion et quelle que soit l'heure à laquelle vous arrivez un personnel compétent est toujours là pour vous accueillir.

Le trio de jazz du Manoir sous l'habile direction de M. Emilien Bergeron interprète une musique douce et reposante. Pour agrémenter la soirée, M. Bergeron joue de l'accordéon et en se promenant autour des tables répond aux demandes spéciales qui lui sont formulées.

Que vous vouliez souligner un anniversaire de naissance, de mariage ou autre ou tout simplement prendre un bon repas dans une ambiance calme, vous ne

pourrez faire erreur en vous rendant au Manoir les soirs de souper à la chandelle. Pour la modique somme de \$1.75 vous pourrez savourer les spécialités du cuisinier ou à votre choix déguster un steak du Manoir ou un homard frais garni, ces deux derniers mets étant toutefois un peu plus dispendieux.

Par ailleurs, tous les dimanches soir, on peut aller manger un bon buffet froid. Quelques plats chauds et consistants s'ajoutent toutefois au menu du dimanche afin de plaire à tous les convives. Durant la semaine, le Manoir du Saguenay offre ses diners d'hommes d'affaires, toujours à des prix plus qu'abordables et à la portée de toutes les bourses.

La prochaine fois que vous voudrez faire un petit spécial, amenez donc votre petite famille prendre un repas à la lueur des chandelles du Manoir.

Tous les deux jeudis, la Fanfare d'Arvida, sous la direction de M. Raymond Bertrand, donne un concert sur la pelouse à l'arrière du Manoir du Saguenay.



Mme Yolande Gagnon, hôtesse pour la circonstance, accueille des invités.



C'est toujours avec le sourire que le cuisinier Tom Henry sert les convives.



A en juger par ces visages souriants, le souper est très délicieux.



"Sous les ponts de Paris, ou le Beau danube bleu" . . . l'accordéoniste Emilien Bergeron sait interpréter des mélodies qui plaisent à tous.

Tâche intéressante que celle d'hôtesse

Cinq jeunes filles viennent de terminer deux mois de service comme hôtesse de l'Alcan à l'Aquarium de Montréal. Cette expérience a laissé chez elles des impressions variées, marquées par un enthousiasme qui a sûrement facilité leur tâche. Interrogées sur leurs impressions à la suite de cette expérience d'hôtesse, toutes ont convenu que l'imprévu était au menu quotidien car "chaque visiteur qui arrive apporte avec lui l'attrait de l'inconnu."

Les cinq hôtesse en question,

Lizette Corbeil, Geneviève Briand, Martha Magy, Maryse Foncelle et Nina Gann sont toutes revenues avec des souvenirs heureux: l'une a accueilli le président de l'Autriche, l'autre un important industriel, qui une vedette, et quoi encore? Comme hôtesse, elles pouvaient rencontrer des gens de toutes nationalités.

Leur service terminé, ces hôtesse reprendront leur travail habituel, laissant à d'autre la chance de vivre la même expérience qu'elles.



DEUX JOLIES EMPLOYÉES du magasin de la Bale d'Hudson, à Vancouver, décorent la structure ComTen, qui était le principal élément de la participation de l'Alcan lors de la campagne publicitaire "B.C. Unlimited".



DIANE DESBIENS et DIANE LAPOINTE d'Arvida viennent de terminer le cours de puériculture à l'école de la Crèche St-Vincent-de-Paul, à Québec. La 1ère Diane est la fille de M. Jean-Paul Desbiens, expéditeur à l'usine Alcan d'Arvida, et de Mme Desbiens et la 2e Diane est la fille de M. Albert Lapointe, du service du personnel, aussi de l'usine d'Arvida et de Mme Lapointe.

 on vous présente



- **20 juillet:** Concert de la Fanfare d'Arvida au kiosque du Foyer des loisirs à Arvida à 20h.30.
- **20 juillet:** Au réseau français de Radio-Canada, on présente à 22h.30 "Le monde du spectacle". En vedette cette semaine le corps des Grands Ballets Canadiens dans "La Corriveau".
- **22 juillet:** A "Mon pays, mes chansons", les invités seront Monique Leyrac et Tom Kines. Cette émission a lieu à 21h. au réseau de la télé de Radio-Canada.



● **23 juillet:** Au Camp musical du lac St-Jean, on pourra entendre en concert le violoncelliste Pierre Morin à 20h.30. L'accompagnateur sera Guy Bourassa. Tout le public de la région est invité à assister à ces concerts.

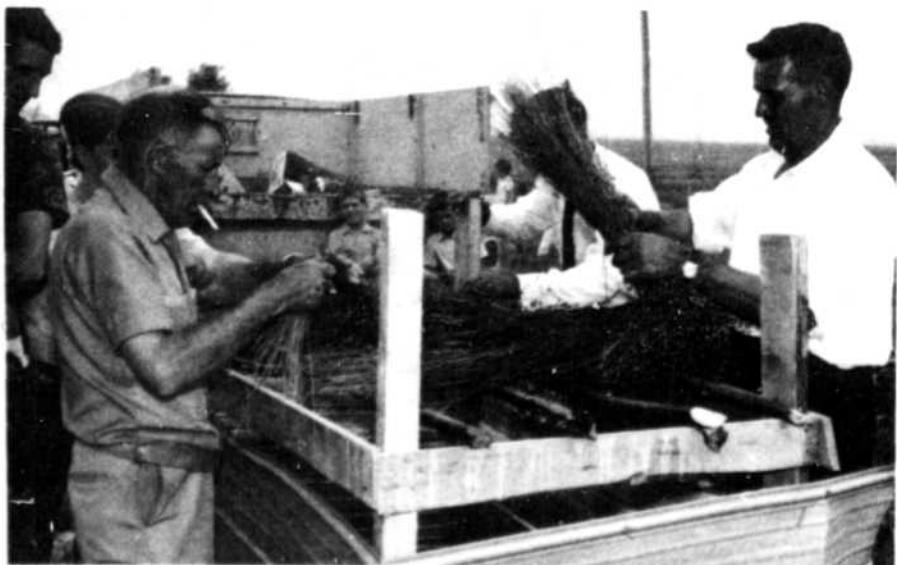
- **23 juillet:** "Festival estival" propose aux téléspectateurs de Radio-Canada à 20h. une émission de variétés intitulée Coeur de Paris et en deuxième partie "Le visage de Saint-Exupéry".
- **24 juillet:** Grande première de la pièce de André Vaz "Appelez-moi Amédée" au bateau-théâtre l'Escale amarré au quai de Bagotville. Cette première sera suivie d'une réception sur le bateau. Les personnes intéressées à se procurer des billets peuvent encore le faire en communiquant avec Mme Hervé Tremblay, maîtresse de Bagotville, Mme Edmund Eccles, de Bagotville également et à Chicoutimi à Mme J.-Gérard Lamontagne.
- **25 juillet:** Soirée de théâtre au bateau l'Escale à Bagotville. Billets disponibles à la pharmacie Desgagné.
- **Du 26 au 30 juillet:** "Appelez-moi Amédée" au théâtre de l'Escale. Le bateau sera ancré à Chicoutimi au quai des ports nationaux, face à la rue Lafontaine. Représentation à 20h.30 tous les soirs. Les billets sont en vente à Jonquières à la salle François-Brassard; à Arvida à la pharmacie Vaudreuil et chez M. Raoul Bastarache et à Chicoutimi à la Tabagie 500, chez Marcel Marchand et chez Marchand et Frères. Prix des billets, \$3 et \$4.

● **26 juillet:** A 20h. au "cinéma du mercredi" on présente un drame psychologique intitulé "Pour que vivent les hommes".

● **26 juillet:** Au sanctuaire de Ste-Anne de Chicoutimi-Nord, messes de 5h.30 le matin à 10h. Une messe à toutes les demi-heures. A 10h. messe pontificale; à 15h. bénédiction des malades; à 20h.30, procession à la Croix.



● **26 juillet:** Au Camp musical du lac St-Jean, à 20h.30, récital de Mme Gaélyne Gabora, soprano, accompagnée au piano par André-Sébastien-Savoie.



COMMENT TRAITER LE LIN — Les Journées de défricheurs et des agriculteurs, aux Fêtes d'Alma, ont donné lieu à quelques démonstrations des travaux spéciaux de la ferme. Ici, M. Joseph-Hector Tremblay, du rang Signai, et M. William Harvey, du rang 7, préparent des gerbes de lin qu'ils passeront au broyage.

la télévision au saguenay

CKRS-TV - Canal 2 - 8 - 9 - 12

JEUDI, 20 JUILLET 1967

- 11.00 Canadiana
- 11.30 Dessins animés
- 12.10 Nécrologie
- Marché aux puces
- 12.17 Aujourd'hui
- 13.30 Sièges réservés
- "Le despote"
- 13.15 Ciné-feuilleton: "Mademoiselle et son gang"
- 13.30 SIEGE RESERVE : suite
- 15.00 Mini-métrage: "Jean le forain"
- 16.00 Ulysse et Oscar
- 16.30 La boîte à surprises
- 17.00 La flèche brisée
- 17.30 Robinson Crusoe
- 18.00 Actualités
- 18.10 Nouvelles du sport
- 18.15 CINEMA: "Voyage sentimental"
- 18.30 Le fantôme de Zorro
- 20.00 A la seconde
- 20.30 Match sur roulettes
- 21.00 Les incorruptibles
- 22.00 Les couchés tard
- 22.30 Le monde du spectacle
- 23.00 Téléjournal
- 23.20 Supplément régional
- 23.30 Nouvelles du sport
- 23.35 Sur 16MM: "Chasse à la drogue"

VENDREDI, 21 JUILLET 1967

- 11.00 L'auberge de la licorne
- 11.30 Dessins animés
- 12.10 Nécrologie
- Marché aux puces
- 12.17 Aujourd'hui
- 13.00 Popeye
- 13.15 Ciné-feuilleton: "Mademoiselle et son gang"
- 13.30 Détente estivale
- 15.00 La main dans l'ombre
- 16.00 Ulysse et Oscar
- 16.30 Boîte à surprises
- 17.00 Francis chez les fauves
- 17.30 Le roi de la jungle
- 18.00 CKRS Actualités
- 18.10 Nouvelles du sport
- 18.15 Sur demande
- 19.00 CINEMA: "San Antonio"
- 20.30 Cinéma international: "Comme Dieu m'a faite"
- 10.15 Entretien d'été
- 22.45 Politique Provinciale
- 23.00 Téléjournal
- 23.20 Supplément régional
- 23.30 Nouvelles du sport
- 23.35 Sur 16 MM: "La femme et le rodeur"

SAMEDI, 22 JUILLET 1967

- 11.00 Grandgallo et Pétitro
- 11.00 L'aventurier des mers
- 11.30 CINEMA: "Voituriers du Mont Cenis"
- 13.15 Images en tête

JEUDI, 20 JUILLET 1967

- 11.58 Réflexion
- 12.00 La 12^{ème} heure
- 12.15 Nouvelles du midi
- 12.30 Ecole du bonheur
- 12.45 Ciné-Roman
- 13.00 Escouade criminelle
- 14.00 Voix de femme
- 15.00 EN MATINEE: "Château des quatre obsédés"
- 16.30 Vicking
- 17.00 Le capitaine
- 17.30 Sentinelles de l'air (C)
- 18.00 Actualités
- 18.30 Toast & Café (C)
- 19.30 Argent sonnante
- 20.00 Chansons à vendre
- 20.30 CINEMA KRAPT: "La vengeance du masque de fer"
- 22.00 Relevez les manchettes
- 22.30 Au bout du monde (C)
- 22.45 Tour d'horizon
- 23.00 Le Virginien
- 00.30 Réflexion

VENDREDI, 21 JUILLET 1967

- 11.58 Réflexion
- 12.00 La 12^{ème} heure
- 12.15 Nouvelles du midi
- 12.30 Ecole du bonheur
- 12.45 Ciné-Roman
- 13.00 Aventures dans les Iles
- 14.00 Voix de femme
- 15.00 EN MATINEE: "Ennemis invisibles"
- 16.30 Sir Lancelot
- 17.00 Le capitaine
- 17.30 Colonel March
- 18.00 Actualités
- 18.30 Toast & Café (C)
- 19.30 En première
- 21.15 Ecole du bonheur
- 21.30 M. Banco
- 22.00 Enfants de coeur
- 22.30 Chansonrama
- 22.45 Tour d'horizon
- 23.00 FIN DE SOIREE
- 00.30 Réflexion

SAMEDI, 22 JUILLET 1967

- 12.58 Réflexion
- 13.00 Arrêt
- 14.00 Copains
- 15.00 EN MATINEE: "L'auberge fleurie"

- 13.45 Les 4 saisons
- 14.00 Baseball
- 16.50 Echos du sport
- 17.00 Rue de l'Anse
- 17.30 Carnet Expo
- 18.00 Michel Vaillant
- Rallye du Nord
- 18.30 Dernier Recours
- 19.00 France Panorama
- 19.15 Entre vous et moi
- 19.30 Les 4 justiciers
- 20.00 Visite à l'expo
- 21.00 Mon pays, mes chansons
- 21.30 Chevalier Tempête:
- 22.00 Les couchés-tard
- 22.30 Bonheur conjugal
- 23.00 Téléjournal
- 23.15 Nouvelles du sport
- 23.30 Sur 16MM: "Le signe du lion"

DIMANCHE, 23 JUILLET 1967

- 10.30 Du côté de la musique
- 11.00 Professeur Guillemin
- 11.30 Initiation musicale
- 12.30 Lecture pour tous
- 13.00 Conférence
- 13.30 Les travaux et les jours
- 14.00 Nos frères les hommes:
- 14.30 Récital
- 15.00 Du sport et des hommes
- 17.00 Actualités religieuses
- 17.30 As des quilles
- 18.00 Wilfrid Pelletier rencontre
- 18.30 Terre des autres hommes
- 19.00 Walt Disney présente
- 20.00 Festival estival:
- 22.00 Vivre en ce pays:
- 22.30 Les soucoupes volantes
- 23.00 Téléjournal
- 23.16 Sport dimanche
- 23.30 D'hier à demain
- "Heures chaudes de Montparnasse"
- "Nuits secrètes de Paris"

LUNDI, 24 JUILLET 1967

- 11.00 Canadiana
- 11.30 Dessins animés
- 12.10 Nécrologie
- Marché aux puces
- 12.17 Aujourd'hui
- 13.00 Popeye
- 13.15 Ciné-feuilleton: "Division Brandebourg"
- 13.30 Détente estivale
- 15.00 Entre ciel et terre
- 16.00 Ulysse et Oscar
- 16.30 Boîte à surprise
- 17.00 La fourmi atomique
- 17.30 L'âne culotte
- 18.00 CKRS Actualités
- 18.10 Nouvelles du sport
- 18.15 CINEMA: "Le géant du Grand Nord"
- 20.00 Septième Nord
- 20.30 Les envahisseurs (C)
- 21.30 Les saintes chéries

CJPM-TV - Canal 6

- 16.30 Détective international
- 17.00 aRmp Sportive
- 17.30 Terre des jeunes
- 18.30 Samedi Sport
- 19.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 20.00 Arpentis verts (C)
- 20.30 CINE SAMEDI: "L'odyssée du Dr. Was"
- 21.45 Perry Mason
- 22.45 Tour d'horizon
- 23.00 FIN DE SOIREE: "Le vieil homme et la mer"
- 00.30 Réflexion

DIMANCHE, 23 JUILLET 1967

- 12.30 Mlle de Paris
- 13.00 Coin du disque
- 13.30 CINEMA DU DIMANCHE: "Le rossignol et les cloches"
- 15.00 Le Saint
- 16.00 L'homme à la carabine
- 16.30 Images de France
- 16.45 Télé revue
- 17.00 Sur la sellette
- 18.00 Voici l'Expo (C)
- 18.30 Il y a de la joie
- 19.00 Ciné spectacle
- 20.30 Formi-Formidable
- 21.00 Le baron
- 22.00 En vedette
- 22.45 Tour d'horizon
- 23.00 FIN DE SOIREE:
- 24.00 Réflexion

LUNDI, 24 JUILLET 1967

- 11.58 Réflexion
- 12.00 La 12^{ème} heure
- 12.15 Nouvelles du midi
- 12.30 Ecole du bonheur
- 12.45 Ciné-Roman
- 13.00 Intrigue à Hawaï
- 14.00 Voix de femme
- 16.30 EN MATINEE: "Phrynée courtisane d'Orient"
- 16.30 Rin Tin Tin
- 17.00 Le capitaine
- 17.30 Composez 999
- 18.00 Actualités
- 18.30 Toast & Café (C)
- 19.30 Théâtre Fred Astair
- 20.30 M^{rs} sorcière bien-aimée
- 21.00 Histoire d'une étoile
- 21.30 Les trois cloches
- 22.00 Secret bien gardé
- 22.30 Sécurité survie
- 22.45 Tour d'horizon

- 22.00 Malican père et fils
- 22.30 Chasses et pêches
- 23.00 Téléjournal
- 23.20 Supplément régional
- 23.30 Nouvelles du sport
- 23.36 Jeux Pan Américains
- 23.35 Sur 16MM: "Un déjeuner au soleil"

MARDI, 25 JUILLET 1967

- 11.00 Canadiana
- 11.30 Dessins animés
- 12.10 Nécrologie
- Marché aux puces
- 12.17 Aujourd'hui
- 13.00 Popeye
- 13.15 Ciné-feuilleton: "Division Brandebourg"
- 13.30 Détente estivale
- 15.00 Mini-métrage: "Un cheval sur les bras"
- 16.00 Ulysse et Oscar
- 16.30 Boîte à surprises
- 17.00 Saltkrakan
- 17.30 Jeux Pan Américains
- 18.00 CKRS Actualités
- 18.10 Nouvelles du sport
- 18.15 Entrevues
- 18.30 Les hommes volants
- 19.00 Théâtre des étoiles
- 19.30 Le courrier du désert
- 20.00 Haute tension
- 21.00 Les cailloux (C)
- 21.30 Moi et l'autre
- 22.00 Super-production: "Viel haut, ville basse"
- 23.00 Téléjournal
- 23.20 Supplément régional
- 23.30 Nouvelles du sport
- 23.36 Jeux Pan Américains
- 00.07 SUPER-PRODUCTION: Suite

MERCREDI, 26 JUILLET 1967

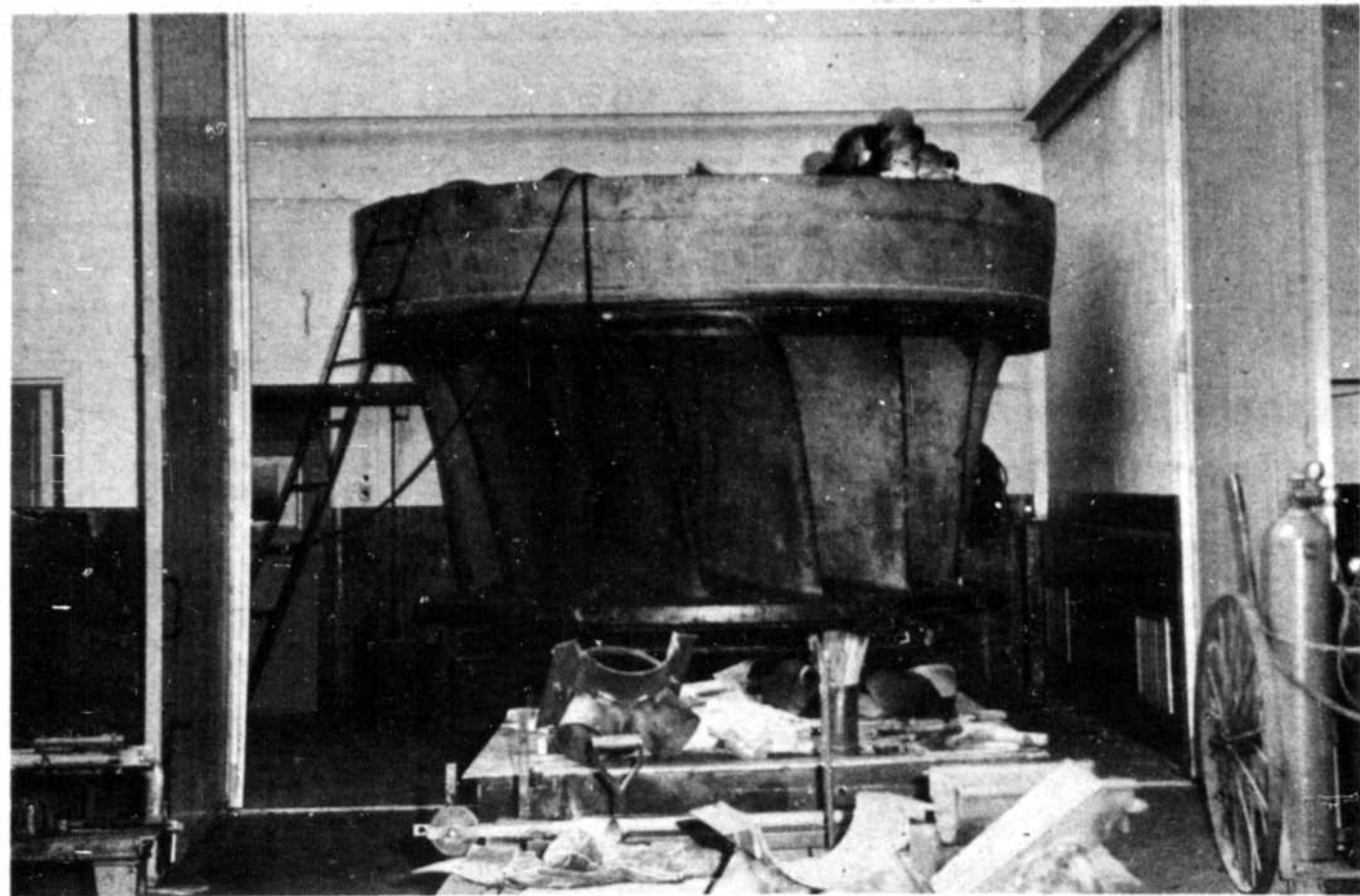
- 11.00 Canadiana
- 11.30 Dessins animés
- 12.10 Nécrologie
- Marché aux puces
- 12.17 Aujourd'hui
- 13.00 Popeye
- 13.15 Ciné-feuilleton: "Division Brandebourg"
- 13.30 Détente estivale
- 15.00 Hollywood présente
- 16.00 Ulysse et Oscar
- 16.30 Boîte à surprises
- 17.00 Le roi de la jungle
- 17.30 Jeux Pan Américains
- 18.00 CKRS Actualités
- 18.10 Nouvelles du sport
- 18.15 Cinema: "Les gorilles"
- 20.30 Cinéma du mercredi: "Pour que vivent les hommes"
- 22.00 A communiquer
- 23.00 Téléjournal
- 23.20 Supplément régional
- 23.30 Nouvelles du sport
- 23.36 Jeux Pan Américains
- 23.35 CINEMA: "L'Aventura"

MARDI, 25 JUILLET 1967

- 11.58 Réflexion
- 12.00 La 12^{ème} heure
- 12.15 Nouvelles du midi
- 12.45 Nouvelles
- 12.30 Ecole du bonheur
- 12.45 Ciné-Roman
- 13.00 Ombres sous le soleil
- 14.00 Voix de femme
- 15.00 EN MATINEE: "Les enfants nous regardent"
- 16.00 Théâtre des petits
- 16.30 L'homme invisible
- 17.00 Le capitaine
- 17.30 Au nom de la loi
- 18.00 Actualités
- 18.30 Toast & Café (C)
- 19.30 Le Saint
- 20.20 Cré Basile
- 21.00 Découvertes 87
- 21.30 Famille Stone
- 22.00 Mystères de la science
- 22.30 Sous le ciel de Montréal
- 22.45 Tour d'horizon
- 23.00 THEATRE DU SUSPENSE: "Le redoutable homme des neiges"
- 00.30 Réflexion

MERCREDI, 26 JUILLET 1967

- 11.58 Réflexion
- 12.00 La 12^{ème} heure
- 12.15 Nouvelles du midi
- 12.30 Ecole du bonheur
- 12.45 Ciné-Roman
- 13.00 Hong Kong
- 14.00 Voix de femme
- 15.00 EN MATINEE: "Soupe au lait"
- 16.00 Les trois Stooges
- 16.30 Epée de Florence
- 17.00 Le capitaine
- 17.30 Sentinelles de l'air (C)
- 18.00 Actualités
- 18.30 Toast et Café
- 19.30 Echec et Mat
- 20.30 Claude Blanchard
- 21.00 Real Gigueur illimité
- 22.00 Diner juste
- 22.30 Toute la ville en parle (C)
- 22.45 Tour d'horizon
- 23.00 FIN DE SOIREE: "Monsieur Suzuki"
- 00.30 Réflexion



UNE TURBINE OU ROUE A EAU en cours de remise à neuf. C'est dans cette salle isolée et ventilée que les soudeurs de Forces Motrices du Saguenay, à la centrale d'Isle-Maligne, refont les surfaces des pales ou réparent les fissures lorsque l'inspection le commande.

On construit une "chambre à soudeuse" à la centrale d'Isle-Maligne

Alma — Une salle insonorisée et ventilée, totalement isolée de l'atelier de l'entretien mécanique de la centrale de Forces Motrices du Saguenay à Isle-Maligne, à Alma, a changé l'atmosphère de travail à ce dernier endroit. Les hommes de l'atelier sont maintenant libérés du bruit de cloches qu'ils ont connu dans le passé.

Les turbines ou roues d'eau, il y en a douze à la centrale d'Isle-Maligne, sont ces pièces d'outillage qui, sous l'action de l'eau de la chute, font tourner les génératrices et produire l'énergie électrique. Ce sont des pièces de métal d'un seul morceau et souvent d'un volume appréciable.

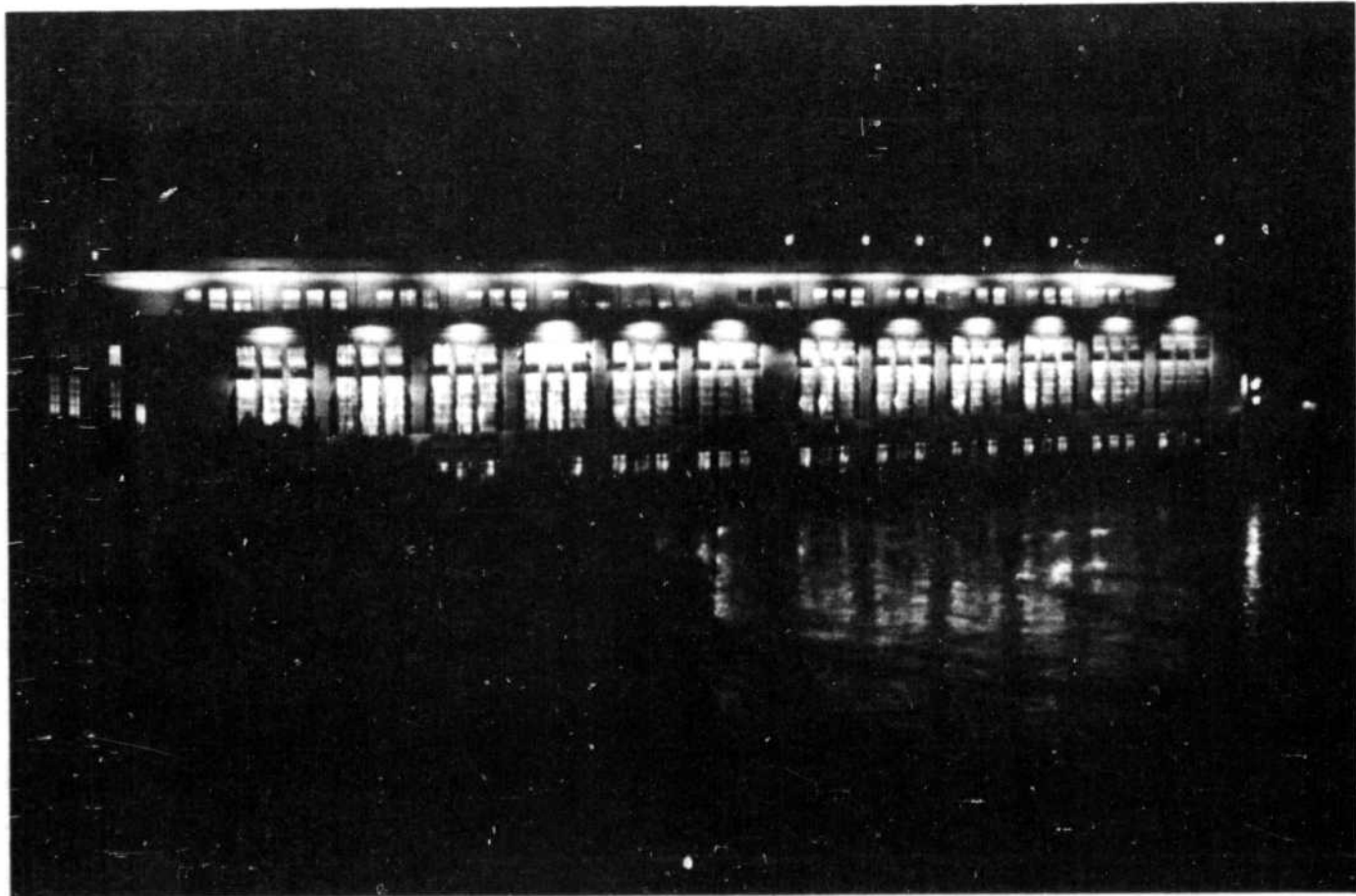
Au travail, ces turbines sont endommagées de deux façons: d'abord de l'usure sur la surface des pales, causée par la turbulence de l'eau et par un certain vide, et d'autre part, des

fissures qui se retrouvent ici et là, soit dans la jupe, soit aux points de jonction des pales et de la couronne ou de la jupe.

Périodiquement, les unités de génération sont arrêtées, et inspectées. Si l'usure d'une turbine le commande, celle-ci est remplacée par une turbine de rechange et envoyée à l'atelier pour la remise à neuf. C'est un travail de soudeur. Après avoir meuler les surfaces et encocher les fissures, les soudeurs reconstruisent le métal par le procédé de la soudure à l'arc électrique.

Jusqu'ici, il n'y a pas encore de problème pour les hommes de l'entourage, mais lorsqu'il faut marteler ce métal neuf pour éliminer les tensions qui ont été produites par la chaleur de la soudure, c'est une autre affaire. Les marteaux pneumatiques qui frappent le métal produisent un bruit de sonnerie et de mitrailleuse.

La nouvelle chambre à soudeuse a totalement corrigé cette situation. Une forte ventilation assure un atmosphère confortable aux hommes qui travaillent à l'intérieur, il peut s'agir de MM. Onésime Gagnon ou Henry Rumfeldt ou de M. Jules Blackburn, à l'entraînement sur cette occupation. L'isolation des murs et le revêtement intérieur de tuiles acoustiques empêche le bruit de sortir également pour les soudeurs eux-mêmes.



LA CENTRALE D'ISLE-MALIGNE VUE DE NUIT — Cette année sera marquée par la mise au point d'un programme d'illumination des installations du groupe Alcan dans la région. Cette photo, prise du pont d'Isle-Maligne, sur la route du tour du Lac qui traverse Alma, montre la

centrale de Forces Motrices du Saguenay. L'éclairage des douze fenêtres vis à vis les douze génératrices, se reflète dans l'eau de la Grande-Décharge et découpe, à gauche, la pointe de l'île maligne qui a donné le nom à la centrale et à la ville fondée en 1924.

Des étudiants de Vancouver utilisent le métal Alcan pour une structure spatiale

"Concevoir et ériger une structure originale qui soit à la fois attrayante, intéressante pratique et utilisable", telle est la tâche confiée par l'École d'architecture de l'université de la Colombie-Britannique à ses étudiants.

Sollicitant l'aide et les conseils du bureau commercial de l'Alcan, à Vancouver, les 28 étudiants de l'École réalisèrent une structure en aluminium qui a suscité un vif intérêt à deux reprises: à l'université de la Colombie-Britannique et à Vancouver, au magasin de la Baie d'Hudson, lors d'un étalage sous le thème "B.C. Unlimited". Cette structure était en effet l'élé-

ment principal de la participation de l'Alcan à cette campagne publicitaire qui a attiré environ 50,000 personnes.

Conçue par l'étudiant en architecture J.-L. Pauls, la structure, baptisée Com Ten, a été réalisée avec des tubes Alcan 6061 de cinq-huitième de pouce. Des fils d'acier galvanisé ont servi à accroître sa rigidité, tout en maintenant la tension. Chaque module mesure 16 pouces, pèse moins d'une livre et peut supporter 200 livres sans fléchir. Facile à monter et à démonter, la structure allie élégance et légèreté. Ses auteurs sont convaincus de son évidente valeur commerciale.



M. André Hébert



M. William Charlton

MM. Hébert et Charlton partent pour Genève

Deux ingénieurs des usines Alcan d'Arvida, MM. André Hébert, chef ingénieur, section du broyage de la bauxite, calcination de l'alumine, concassage et revêtement des cuves à l'usine de minerai no 2, et M. William Charlton, ingénieur du procédé à l'usine des électrodes, partiront ces jours-ci pour le Centre d'études industrielles de Genève où ils séjourneront pendant un an.

M. Hébert, pour sa part, est au service des usines d'Arvida depuis janvier 1963; il y entra comme ingénieur de projet au service du Génie, après avoir gradué de l'université de Montréal.

Quant à M. Charlton, il travaille aux usines depuis le mois de juin 1963; il venait de graduer de l'université de la Colombie britannique.

Pierre St-Gelais s'est noyé

Le jeune Pierre St-Gelais, de Terre-Rompue, s'est noyé dans les eaux du Saguenay, le samedi 15 juillet. Agé de 10 ans, Pierre était le fils de M. Rosaire St-Gelais, employé à l'usine d'acide no 2 de l'Alcan d'Arvida.

Outre son père et sa mère,

Pierre laisse dans le deuil cinq frères et six sœurs, Francine, Michel, Suzanne, Jean-Marc, Lyne, Roger, Jackie, Alain, Sylvie, Nathalie et Jeanne.

Le service funèbre de Pierre St-Gelais a eu lieu le 18 juillet à l'église de St-Jean-Vianney, et l'inhumation au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses condoléances.

ROY & TREMBLAY

Avocats - Lawyers

406, rue Mellon St. — ARVIDA

Me Romuald Roy, L.L.L. Me J.-Yves Tremblay, L.L.L.

Tél.: bur. 548-8284 Tél.: bur. 548-8284
rés. 548-8164 rés. 548-6162

600 ans de service

Pourquoi 600 ans de service? Pour qui? Pour les 24 nouveaux membres du Club des 25 ans du groupe Alcan dont on trouvera les courtes biographies dans les quatre prochaines pages. Chacun d'eux vient d'ajouter un quart de siècle de travail dans son histoire personnelle; il s'agit d'un passage important, d'une étape qui leur vaut tous les mérites du joyeux anniversaire traditionnel, ce que nous leur souhaitons.



M. Stanislas Savard



M. Lucien Gagné



M. Armand Fournier



M. Léo Frève

"J'ai vu mourir Alexis le trotteur"

— M. Stanislas Savard

"C'était pendant l'hiver de 1923-24, je crois. Alexis Lapointe, surnommé Alexis le trotteur, avait l'habitude de courir devant le train qui nous ramenait d'Alma pour dîner. Cette fois-là, lorsqu'il voulut nous devancer, il trébucha et fut frappé par le train. Drôle de bonhomme! Il ne faisait pas que courir; il sautait aussi, parfois jusqu'à 15 ou 16 pieds." M. Stanislas Savard, se rappelle ici le temps où il travaillait à Isle-Maligne à la construction de la centrale de Forces Motrices du Saguenay.

Né à Alma, M. Savard a travaillé sur la ferme de son père jusqu'à ce qu'il atteigne ses 18 ans. Il décida alors de prendre femme et épousa Gracia Savard qui lui a donné une fille; Mme Lucien Lapointe (Blaindine) et adopta deux enfants: Mme Olivier Bouchard (Jacqueline) et Marcel. De son deuxième mariage, avec Flore Gauthier, il n'a pas eu d'enfants, mais il en a adopté un troisième: Jean-Pierre.

Avant de travailler à Arvida, M. Savard a travaillé pendant trois ans à la forge des usines d'Isle-Maligne et pendant ce temps, il a suivi un cours à Montréal sur l'entretien des trains, (système de freins à air). Par la suite, il a participé à la construction de la ligne de transport d'énergie Isle-Maligne et Chute-à-Caron avant d'entrer à la forge de Chute-à-Caron où il a travaillé pendant six ans. Il est entré au service des usines d'Arvida en 1942, toujours à la forge.

"L'ennui, je n'ai jamais connu ça"

— M. Lucien Gagné

Avant d'entreprendre ce quart de siècle à l'Alcan d'Arvida, M. Lucien Gagné a travaillé pendant trois ans dans une pharmacie et pendant ses soirs, il poursuivait son cours secondaire. Il est ensuite parti dans les chantiers où il a appris à tout faire; il a été bûcheron, cuisinier et il a même fait du portage.

Au printemps, la fermeture des chantiers ne signifiait pas, pour lui, vacance et repos à la maison, loin de là; il repartait aussitôt pour Senneterre en Abitibi, pour la drave du bois. Il était loin de chez-lui toute l'année: "Je ne me suis jamais ennuyé beaucoup; on a toujours hâte de revoir les siens, mais pas plus."

Ensuite, il est revenu dans la région du Saguenay et il a travaillé pendant trois ans pour la compagnie Foundation à Arvida. Pendant ses 25 années passées à l'Alcan d'Arvida, il a travaillé aux deux usines de minerai et au service de l'entretien de la mécanique comme monteur de machines. Depuis 1956, il est chef d'équipe à ce département.

M. Gagné est né le 14 décembre 1916 à Chicoutimi et il y a épousé Eliette Rondau qui lui a donné sept enfants: Mme Etienne Fleury (Claudette); Bernard, employé au service des balances; Michel, Viviane, Denise, Lorraine et Benoît, étudiants. M. Gagné est propriétaire au 215 de la rue Couture à Arvida.

Pendant ses loisirs, M. Gagné aime bien bricoler.

"Croyez le ou non..."

— M. Armand Fournier

"Mon dernier voyage de pêche est certes le plus beau de ma vie. Nous sommes partis pour deux jours en avion. A mon retour, j'avais 527 belles truites. C'est presque incroyable, mais réel;" de raconter fièrement M. Armand Fournier lors de sa rencontre avec le journaliste pour les 25 années de service aux usines Alcan d'Arvida.

M. Fournier vit le jour à St-Cyrille de l'Islet et il fut élevé sur une terre. "L'attrait du salaire et des bonnes conditions de travail m'ont attiré vers la région du Saguenay," dit M. Fournier en parlant de son travail dans les salles de cuves des usines d'Arvida où il est coureur à la machine.

Avant d'entrer à l'emploi de l'Alcan, le nouveau quart-de-siècle Alcan a travaillé comme infirmier dans un hôpital de la vieille capitale québécoise, puis comme arpenteur à la Baie James et enfin, il fut copiste à l'assemblée législative de Québec.

Marié à Bertha Pelletier, M. Fournier est le père de six enfants: Fernand, Bertrand, Hélène, Yolande, Nicole, et Michel.

Comme tous les canadiens, M. Fournier est un amateur de hockey. Il aime également se reposer devant la télévision à son retour du travail. Lorsque les émissions de télévision le satisfont pas, la lecture des journaux quotidiens l'intéressent également.

M. Armand Fournier est propriétaire au 352, rue Gilbert, Arvida depuis quelques 12 années.

"J'aimais travailler pour les jeunes"

— M. Léo Frève

"La pipe accrochée aux dents, un fer à cheval bien en main, ça c'est Léo!" C'est ainsi qu'un ami nous dépeint M. Léo Frève qui bouclera ses 25 ans de service à l'Alcan bientôt. En effet, M. Frève a débuté ce quart-de-siècle le 9 août 1942 aux Passes-Dange-reuses. Le 10 avril 1943, il a été transféré à la construction des salles de cuves à l'Isle-Maligne. Le 20 août 1943, il débutait au département de l'entretien, puis, comme paiemaitre. Le 1er juin 1965, il a été muté à Arvida et le 5 septembre 1966, il a été nommé paiemaitre et surveillant au service de l'ordination.

M. Frève est le fils d'une famille de dix enfants, tous vivants. "Je vous assure que ça fait du monde lorsque l'on se réunit tous." Il a fait son cours commercial bilingue à Rivière-du-Loup. C'est là qu'il a commencé à travailler, à la banque Canadienne-Nationale, où il gagnait la "rondelette" somme de \$25. par mois. Il a aussi travaillé comme comptable pour un marchand et comme commis de district pour le ministère de la voirie. Il a aussi travaillé pour la compagnie Foundation.

M. Frève a toujours été un homme très actif dans les mouvements sociaux et il nous confie qu'il a été fortement secondé par sa femme, Claire Michaud de l'Île Verte, qui lui a donné une fille unique, Hélène. En effet, M. et Mme Frève ont participé à la formation de la bibliothèque de la St-Jean-Baptiste d'Alma. M. Frève a donné beaucoup de son temps pour la jeunesse.

"Je préfère la campagne..."

— M. C.-A. Gauthier

M. Charles-Aimé Gauthier est né le 2 juin 1923 à Chicoutimi-Nord et il a épousé Marthe Potvin qui lui a donné un garçon, André, étudiant. M. Gauthier a fait son cours secondaire à Chicoutimi et il est entré à l'Alcan comme apprenti soudeur. En 1942, après avoir quitté son travail pour cause de santé, il revient au service de la paie où il est actuellement depuis près de 25 ans. M. Gauthier est maintenant membre du Club des 25 ans de service de l'Alcan d'Arvida.

Secrétaire diocésain de la fédération des Chrétiens d'aujourd'hui, M. Gauthier est aussi marguillier à la paroisse St-Mathias de Chicoutimi-Nord. Il y a quelques années, il était un partisan des Saguenayens et il suivait presque toutes les parties de hockey, mais la télévision est arrivée et avec elle, les joutes de la ligne nationale... de ces deux ligues, il a préféré la ligue nationale.

L'été, il ne déteste pas la pêche et à l'occasion, il organise un petit voyage de pêche à la truite avec son fils. A chaque année, M. Gauthier fait un voyage et nous pouvons constater par les endroits visités qu'il a tendance à se diriger vers la mer ou dans la nature, il a visité les Provinces Maritimes et la Gaspésie plusieurs fois déjà. "J'aime mieux aller dans les endroits où l'on peut voir la nature, assez loin des grandes villes."

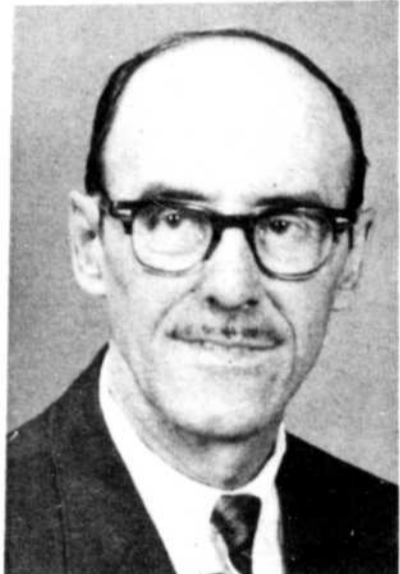
Son passe-temps, de ce temps-ci, nous le trouvons dans son sous-sol qu'il est à finir. Il s'occupe aussi d'embellir sa cour.

"Nos noces d'argent le 22 juillet"

— M. Albany Gauthier
M. Albany Gauthier, couturier à l'usine de minerai no 2, a complété, le 26 juin dernier, ses 25 ans de service aux usines d'Arvida. Il est né à Chicoutimi, mais peu après, ses parents s'établirent à Bagotville et par la suite à Dolbeau où ils demeurent encore.

"A l'âge de 14 ans, je me suis engagé comme aide-cuisinier dans le bois pour Price, jusqu'au moment de venir travailler à l'Alcan d'Arvida, en février 1942." La même année, il épousait Desneiges Vaillancourt. M. et Mme Gauthier fêteront leur noces d'argent le 22 juillet prochain. Le couple Gauthier compte quatre enfants dont deux sont mariés: Jean-Claude, marié à Marthe Deroy, Lisette, mariée à Roch Deroy, mécanicien à l'Alcan d'Arvida, Denise et Gilles, étudiants. Il compte aussi deux petits-enfants.

Après ses heures de travail, M. Gauthier s'occupe des courses de chevaux; il est patrouilleur dans la première courbe de la piste de Jonquière depuis cinq ans. "Le fait d'aimer les courses simplifie beaucoup ma tâche." Il a d'ailleurs été propriétaire de chevaux, il y a quelques années et c'est son fils Jean-Claude qui les conduisait. "Je me souviendrai toujours des fins de courses électrisantes de "ROGER BUMPAS", un petit cheval fragile mais très alerte."



M. Albany Gauthier

M. Sylvio Tremblay



M. Lucien Bolduc

M. J.-B. Tremblay



M. Herman Audibert

M. Victor Cloutier

"Une pêche vraiment originale"

— M. J.-B. Tremblay
M. Jean-Baptiste Tremblay est né le 21 avril 1915 à Ste-Croix, au Lac St-Jean. Il a épousé Jeannette Boulianne des Escoumins qui lui a donné une fille unique: Mme Gilles Tremblay (Dely).

Notre nouveau membre du Club des 25 ans est propriétaire au 363 de la rue St-François, à Jonquière depuis plus de 23 ans. Il a commencé à travailler au moulin de la compagnie Price à Jonquière où il est demeuré pendant dix ans. A l'Alcan, il est entré au service de l'entretien où il a travaillé pendant huit ans. Il a été, par la suite, opérateur de pont-roulant, puis distributeur d'alumine. Actuellement, il est artisan en plaque d'acier à la forge

Tout bon pêcheur se doit d'avoir une expérience originale à raconter et M. Tremblay a la sienne: "C'était pendant une excursion de pêche à Baie-Comeau. J'avais tendu ma ligne et j'étais parti souper. Lorsque je suis revenu, il y avait une truite de prise. Je lance ma ligne à nouveau et... ça mord, ça tire très fort! j'avais peur de tout perdre et avec beaucoup d'attention, je ramène ma prise près du quai et lorsque j'ai réussi à la sortir de l'eau, je me suis rendu compte que c'était un rat-musqué qui s'était pris une patte dans ma ligne."

"Je vis à Jonquière depuis 53 ans"

— M. Sylvio Tremblay

M. Sylvio Tremblay, opérateur senior de cellules d'aluminium dans les salles de cuves de l'Alcan d'Arvida, a bouclé ses 25 ans de service le 13 juillet dernier. Entré à l'Alcan comme cuviste, M. Tremblay, après de courts stages à l'usine du fluorure et dans la cour, est devenu opérateur senior, fonction qu'il exerce depuis 22 ans.

Né à Jonquière, en 1914, M. Tremblay a toujours habité dans cette ville. Il a commencé dès l'âge de 15 ans à gagner sa vie. C'est ainsi qu'il a travaillé dans les chantiers forestiers, pour la ville de Jonquière, à la construction de deux terrains de golf de même que pour la compagnie Fordation.

Marié depuis 1942 à Cécile Perron, M. Tremblay est père de 5 enfants; Dorothee, Jean-Guy, qui a déjà travaillé à l'Alcan, Aurore, Camille et Doris. M. Tremblay élève aussi un garçon, Carol.

Passer quelques heures sur une plage ou se ballader en voiture avec ses enfants sont ses loisirs préférés.

"C'était écrit dans les cartes"

— M. Herman Audibert

Un beau jour, M. Herman Audibert et quelques amis ont décidé de se faire "tirer aux cartes" pour s'amuser. M. Audibert se souvient qu'elle lui avait dit: "Vous trouverez bientôt un emploi stable qui vous permettra de vivre à l'aise toute votre vie sans jamais manquer d'argent et aussi, vous vous marierez et n'aurez qu'une petite famille."

"Le reste, je ne m'en souviens plus, nous déclare M. Audibert, mais c'est une drôle coïncidence, car quelques temps plus tard, je suis entré au service de l'Alcan d'Arvida, aux usines de minerai. Après deux ans, j'ai failli être mis à pied mais on m'a trouvé de l'ouvrage à l'usine de fluorure où je suis contremaître depuis 1955. Je me suis marié à Jeannine Sheehy et je n'ai eu que deux enfants: Céline et Doris, toutes deux étudiantes. Je n'ai jamais eu de difficultés à faire vivre ma petite famille. Je n'y crois toujours pas mais..."

M. Audibert qui a complété ses 25 ans de service le 9 juin dernier, a travaillé sur la terre avec son père et à l'âge de 18 ans, il est parti pour les chantiers. Natif de Frampton, comté Dorchester, il est actuellement propriétaire au 224 de la rue La Bretagne, à Jonquière.

"J'ai construit ma maison et mon chalet"

— M. Lucien Bolduc

"J'ai toujours aimé travailler le bois, bricoler. Aussi, après avoir construit ma maison et mon chalet, je me suis monté un petit atelier où j'aime bien me retirer, pour y travailler bricoler à l'aise." M. Lucien Bolduc aime à ce que tout soit à l'ordre et en bon état; aussi, l'entretien de sa maison et de son chalet l'occupe à volonté. Il demeure au 207 de la rue St-Clément, à Jonquière.

M. Bolduc vient de compléter ses 25 ans de service à l'Alcan d'Arvida après avoir travaillé pendant cinq ans dans un magasin général et après avoir carionné pour son propre compte. C'est dans les salles de cuves qu'il a bouclé son quart de siècle à l'Alcan.

M. Bolduc est né le 8 août 1917 à Alma et il a épousé Thérèse Bergeron d'Isle-Maligne qui lui a donné neuf enfants: Donald, professeur; Mme Ghislain Gagnon (Ginette); Mme Michel Bouchard (Gabrielle); Jocelyn, étudiant à l'Université Laval; Diane, Réjeanne, Louise, Pierre et Luc, étudiants.

Notre nouveau membre du Club des 25 ans, est directeur de la Coopérative de Jonquière, directeur des terrains de jeux de cette ville et maraîchier de la paroisse St-Laurent de Jonquière.

"Quoi de mieux qu'un air de violon"

— M. Victor Cloutier

Taquiner un peu son violon, accompagner ses garçons qui agacent leurs guitares, pousser une petite pointe dans son village natal où il connaît bien du monde, voilà les passe-temps favoris de M. Victor Cloutier, employé qui compte 25 ans de service à l'Alcan d'Arvida depuis le 4 juillet.

Né en 1907 à St-François-de-Salle, au Lac St-Jean, M. Cloutier a d'abord travaillé sur la ferme de son père et dans les chantiers de la compagnie Price avant d'entrer à l'Alcan d'Arvida. Employé comme surveillant de pompes, M. Cloutier est passé, quelques années plus tard, à l'usine des chaudières à vapeur, où il travaille encore comme préposé à l'entretien.

M. Cloutier est père d'une grande famille. Marié à Eliane Ouellet, il a eu 15 enfants dont 11 sont vivants: Clairmont, Richard, technicien au laboratoire de l'Alcan, Emilien, Lisette (Mme Jos. Plante), Mme Germain Potvin (Gaétane), Mme Réal Tremblay (Colombe), Phébé, employé de la centrale de Chutes-des-Passes, Nicole, Steve et Candide.

Propriétaire de deux maisons, à Chicoutimi, M. Cloutier habite au 1040, Côte de la Réserve.

"Vive les balades sur quatre roues"

— M. Léandre Duchaine

M. Léandre Duchaine a complété, le premier mai, ses 25 ans de service à l'Alcan d'Arvida. Né à Bagotville en 1924, M. Duchaine a fait son cours primaire dans cette localité, puis il est allé à Hull, chez les pères du St-Esprit, faire les deux premières années du cours classique. Après avoir travaillé pendant deux ans pour la Compagnie du chemin de fer de Roberval-Saguenay, comme commis, il est entré dans les salles de cuves d'Arvida, en 1942. Pendant la guerre, il a dû faire deux ans de service militaire, après quoi il est revenu à l'Alcan. Il est aujourd'hui contremaître dans la salle de cuves no 46.

"Ce qui me repose le plus, c'est de faire de la voiture. Me promener en voiture, c'est mon passe-temps favori", dit M. Duchaine. Marié à Simone Bouchard depuis 1946, M. Duchaine est père de trois garçons. Camille est en deuxième année de l'École normale, Daniel, en 10e et Yves, en 9e. Comme sports, M. Duchaine se dit fervent amateur de hockey et de baseball.

"Il faudrait des journées de 48 heures"

— M. Omer Cloutier

"Quand j'ai fait tout ce qu'exige l'entretien de ma maison et de mon chalet, il ne me reste plus de temps pour faire autre chose. Il faudrait des journées de 48 heures!" M. Omer Cloutier, pour qui le temps passe toujours trop vite, a complété le 7 juin ses 25 ans de service à l'Alcan.

Né dans une famille de cultivateur de Normandin, en 1916, il est parti pour Lévis à l'âge de 4 ans: "Mon père venait d'acheter un magasin général". Après son cours commercial à Ste-Marie de Beauce, M. Cloutier a travaillé pour le National Canadien pendant un an, puis il est allé gagner sa vie dans les mines de Val-d'Or, qui étaient ouvertes depuis trois ans. Il tenta ensuite sa chance dans le Maine, comme bûcheron.

Revenu au pays, M. Cloutier est entré dans les salles de cuves de l'Alcan d'Arvida en 1942. Il est maintenant opérateur de pont-roulant. De 1943 à 1946, il a fait du service militaire sur la côte du Pacifique.

M. Cloutier a épousé Marguerite Silteu en 1947. Ils élèvent un garçon, Claude, qui a maintenant 12 ans.

"On a les plus beaux terrains de camping"

— M. Gérard Villeneuve

Depuis plusieurs années, je m'intéresse au camping. Pendant mes journées de congé, je pars à l'aventure avec ma famille. Nous avons dressé la tente sur plusieurs terrains de camping de la province et notre région est certes une des mieux organisées, raconte M. Gérard Villeneuve, opérateur de filtration, à l'usine de minerai no 2 des usines Alcan d'Arvida. M. Villeneuve atteindra prochainement un quart de siècle au service de l'Alcan aux usines d'Arvida.

"Mon père possédait une terre à St-Nazaire. Tous mes frères sont partis pour la ville. Je demeurais donc seul sur cet immense lot. On a donc vendu et je suis venu m'engager à l'Alcan où j'ai commencé comme couturier dans les usines de minerai. M. Villeneuve épousa Jacqueline Juneau, qui eut deux enfants: Jean-Paul et Pierrette. Back, Verdi et Mozart sont familiers à ce mélomane qui aime auditionner la musique classique pour se reposer.

M. Villeneuve est propriétaire au 57, rue Pelletier à Jonquière.

"J'ai joué dans tous les salons de quilles de la région"

— M. A. Deslongchamps

M. Alex Deslongchamps, expéditeur de métal au département de l'expédition des usines Alcan d'Arvida, vit le jour dans le faubourg St-Baptiste de Québec.

"C'était pendant la guerre et j'avais entendu parler qu'on formait un corps de policier pour les usines Alcan d'Arvida. Je suis donc venu m'y établir et j'ai été agent à l'Alcan pendant cinq années," de confier M. Deslongchamps lors d'une rencontre à l'occasion de ses 25 ans de service aux usines Alcan d'Arvida.

Fervent sportif, M. Alex Deslongchamps est bien connu dans le monde des quilles. Il a joué dans les plus gros salons de quilles de notre région. "J'ai même joué plusieurs années dans la ligue provinciale," ajoute le nouveau quart-de-siècle.

M. Deslongchamps épousa Mlle Rachel Savard de Matane. Le couple Deslongchamps compte une fille, Martine, étudiante au collège classique de Jonquière.

"En visite à l'usine depuis 25 ans"

— M. Napoléon Gauthier

"Après avoir visité la région, je désirais voir de plus près l'usine d'Arvida. C'est alors que mon frère m'a dit que le meilleur moyen de visiter l'usine c'était de m'y faire engager. Aussitôt dit, aussitôt fait.

Après deux jours de visite, j'ai reçu tous mes outils de St-Hyacinthe. Mes employeurs avaient envoyé un télégramme afin que ma femme m'envoie ce qui m'était nécessaire au travail. Quand je me suis vu travaillant à Arvida, avec tous mes outils rendus sur place, je me suis dit qu'il n'était pas plus difficile de faire venir ma famille et le reste du bagage que de retourner à St-Hyacinthe." Il y a eu 25 ans le 4 juillet que M. Napoléon Gauthier visite l'usine de l'Alcan d'Arvida.

M. Gauthier est né le 19 avril 1908, à St-Irénée, comté Charlevoix, et il a épousé Antonia Raymond de St-Hyacinthe qui lui a donné six enfants dont cinq sont vivants: Raymond, dessinateur industriel; Yvon, ingénieur; Mme Georges Kelly (Marcelle); Mme Jacques Arsenault (Lise) et Colette.

Actuellement, M. Gauthier est ajusteur en tuyauterie au service de l'entretien de la mécanique.

Il est agent de grief pour le syndicat des employés de la compagnie Aluminium du Canada, à Arvida.

"Comme toujours, l'hiver a été long"

— M. Maurice Paquet

"Je suis entré à l'Alcan en 1942 pour passer l'hiver. Ça fait 25 ans et je suis encore ici." Comme toujours, l'hiver a été long! Cependant, quand M. Maurice Paquet regarde en arrière, il trouve que ces 25 ans de service à l'Alcan ont passé vite, très vite.

Né en 1911 à l'Ancienne-Lorette, M. Maurice Paquet a passé la première partie de sa vie sur la terre de son père, l'assistant dans son travail de cultivateur. Puis il s'est mis à travailler dans la construction et, après un stage à la compagnie Imperial Oil, il est entré comme journalier à l'usine de fluorure. Après avoir occupé différents postes dans ce département, il est aujourd'hui opérateur.

M. Paquet est membre des Chevaliers de Colomb. Un de ses passe-temps favoris, c'est de se ballader en voiture. Comme la plupart de ses parents vivent à Québec, il se rend assez souvent dans la vieille capitale.

Marié depuis 1945 à Juliette Paradis, M. Paquet est père d'une fille unique, Madeleine, qui vient de terminer son cours commercial. M. Paquet est propriétaire de la maison qu'il habite, au 205 de la rue Couture, à Arvida.



M. Léandre Duchaine



M. Gérard Villeneuve



M. Nap. Gauthier



M. Omer Cloutier



M. A. Deslongchamps



M. Roland Lapointe atteindra prochainement 25 ans de service aux usines Alcan d'Arvida. M. Lapointe est présentement contremaître au département de la soude caustique.

**25
ans
de
service**



M. Robert Lévesque



M. Wilfrid Blanchet

**"Après le travail
vive le grand air"**

— M. Robert Lévesque

M. Robert Lévesque est né le 2 mars 1917 à Chicoutimi où il y a fait la plus grande partie de ses études; il a étudié à l'Ecole Apostolique et au séminaire de Chicoutimi. Il a terminé ses études au collège Notre-Dame de Montréal. Il est marié à Marguerite Durand également de Chicoutimi.

Il a commencé à travailler à l'Alcan au département de la distribution de l'énergie électrique et il y a eu 25 ans le 29 juin qu'il y travaille. Il fait partie du Club des 25 ans de service.

M. Lévesque est un amateur de grand air. Il a un chalet au Lac Clair et c'est là qu'il se repose tout en s'enivrant la pêche, faire du canot automobile ou encore, aller à la chasse. L'hiver, il profite de chaque moment de liberté pour faire de l'auto-neige; il se rend sur le mont Ste-Marguerite.

**Je vais revoir
mes amis à
la campagne**

— M. Wilfrid Blanchet

"Les plus beaux voyages que j'ai faits sont ceux où j'ai revu mes amis d'enfance dans ma région natale," dit M. Wilfrid Blanchet qui a maintenant 25 ans de service aux usines Alcan d'Arvida depuis le 17 juillet dernier.

Natif de St-Pamphile de l'Islet, M. Blanchet travaillait autrefois dans un hôtel de la vieille capitale québécoise. Il vint s'établir ensuite dans la région où il fut employé par l'Alcan à ses usines d'Arvida.

A ses débuts à Arvida, M. Blanchet travailla d'abord à l'usine de minerai no 1, puis aux fours rotatifs et il fut enfin muté à l'usine de minerai no 2 comme opérateur du système de classification, poste qu'il occupe encore présentement.

M. Blanchet est marié à Hilda St-Hilaire et est le père de quatre enfants: Gérard, Thérèse, Chantal et Alain. Ce nouveau quart-de-siècle Alcan est aussi propriétaire au 301, rue de la Fabrique, Jonquière.

**J'aimerais
connaître le
Canada d'un
océan à l'autre**

— M. Roméo Tremblay

"On ne connaît jamais assez son pays. Je profite habituellement de mes vacances pour visiter les autres provinces. Je suis allé plusieurs fois aux Chutes Niagara et l'été dernier, je me suis rendu avec ma famille jusqu'à Winnipeg," confie M. Roméo Tremblay qui fera partie le 28 juillet prochain du club des 25 ans de service des usines Alcan d'Arvida.

M. Tremblay travaille actuellement comme opérateur de ponts-roulants dans les salles de cuves depuis 20 ans. Marié à Armanche Gagnon, il est le père de quatre enfants: Lisette (Mme André Duchesne), Marcelle, Francine et Denis, tous trois étudiants.

"J'ai été élevé sur une terre dans le bout d'Alma. Nous étions cinq garçons et le bien paternel n'était pas assez grand pour tous nous nourrir. J'ai donc dû aller travailler à la ville". M. Tremblay est propriétaire au 63, rue Damase, Jonquière depuis 22 ans.

**"Ce qui se passe
à travers le
monde m'intéresse"**

— M. C.-E. Fortin

"Lorsque j'arrive chez moi après une journée de travail, j'aime me reposer devant la télévision. Si certaines émissions ne me plaisent pas, je me berce en lisant les divers quotidiens pour me tenir au courant des actualités à travers le monde," de dire M. Charles-Eugène Fortin qui atteindra prochainement 25 ans de service aux usines Alcan d'Arvida.

Marié à Germaine Fortin de Jonquière, le couple Fortin compte huit enfants: Claude, employé aux usines Alcan d'Arvida, Denise (Mme Maurice Girard), Danielle (Mme Gilles Lespérance), Laurier, Pierre, Madeleine, Pauline et Michel.

M. Fortin est actuellement opérateur dans les salles de cuves des usines Alcan d'Arvida. Il a auparavant travaillé pour la compagnie Price au moulin de Jonquière.

**"Mes joueurs
préférés de hockey
sont les Indiens
d'Arvida"**

— M. Joseph Besnier

"Les Tremblay, les Hardy, les Dufour sont mes joueurs de hockey préférés et je manque rarement une joute au Foyer des Loisirs", raconte M. Joseph Besnier qui sera maintenant membre du Club des 25 ans de service des usines Alcan d'Arvida le 28 juillet prochain.

M. Besnier vit le jour dans le comté de Gaspé. "Deux de mes frères demeuraient dans la région et j'étais venu pour les voir. Je me suis engagé pour la ville d'Arvida, car il y avait beaucoup d'ouvrage à ce moment là." M. Joseph Besnier qui est maintenant opérateur au système de classification à l'usine de minerai no 2 a également fait partie des forces armées pendant la guerre.

Le nouveau quart-de-siècle épousa Fabiola Huett et le couple Besnier compte un garçon et trois filles: Jean-Guy, Anne-Marie, Marie-Jeanne et Lise.

M. Besnier est propriétaire au 128, rue Régina Arvida.

**"Il faut savoir
occuper ses
heures de loisir"**

— M. Marcel Gaudreault

Propriétaire d'une école de danse où il est lui-même professeur, membre des Chevaliers de Colomb et de l'association parents-maitres, ancien président du syndicat des employés de Roberval-Saguenay, M. Marcel Gaudreault sait occuper ses heures de loisir.

Ce nouveau membre du Club des 25 ans est né à Laterrière en 1922, mais il a déménagé à Bagotville à l'âge de 11 ans, pour y terminer ses études secondaires. Après un stage dans une scierie, puis dans une poterie, comme sculpteur, M. Gaudreault s'est engagé à Saguenay Terminals. En 1942, il entra au service de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay où, en 25 ans il a occupé les postes de graisseur de locomotive, chauffeur et mécanicien.

M. Gaudreault a épousé Angéline Gagnon, de Pointe-a-Pic, en 1947. Il est père de six enfants qui sont tous aux études: Marise, Marjolaine, Michel, Benoît, Geneviève et Eric. M. Gaudreault habite dans sa propriété, au 128 Médéric Gravel, à Bagotville.



M. Chs-Eug. Fortin



M. Roméo Tremblay



M. Joseph Besnier



M. M. Gaudreault

**Aux usines
Alcan d'Arvida:**

Huit auteurs de suggestions se partagent la somme de \$515



\$127 M. F. Lavoie

M. Fernand Lavoie, opérateur senior au Laminoir, s'est vu remettre une prime de \$127. Cette prime lui a été remise après qu'une de ses suggestions fut acceptée, concernant une modification importante sur les appareils à souder les tiges d'aluminium.



\$97 M. L. Lespérance

Un chèque de \$97 a été remis dernièrement à M. Laurent Lespérance, monteur de cadres à l'usine de réduction no 1 des usines d'Arvida. Il avait suggéré une méthode nouvelle concernant la fabrication des isolateurs.



\$77 M. G. Trudel

M. Gérard Trudel, échantillonneur de métal à l'usine de réduction no 4 des usines d'Arvida, s'est vu remettre une prime de \$77 pour sa suggestion qui a été primée; celle-ci recommandait une nouvelle méthode d'identification des cuves.



\$63 M. C. Bouchard

M. Camille Bouchard, opérateur à l'usine de réduction no 2, a reçu un chèque de \$63 pour deux de ses suggestions; celles-ci concernaient des modifications, l'une aux couvercles de seaux de métal, et l'autre à des pinces spéciales.



\$50 M. A. Virtanen

M. Aali Virtanen, opérateur à l'usine de fluorure des usines Alcan d'Arvida, s'est vu remettre un chèque au montant de \$50 pour sa suggestion recommandant une amélioration à l'opération des tapis roulants afin d'éviter les blocages.



\$42 M. G. Allard

M. Gérard Allard, chauffeur de camion au département de l'alun de l'usine de fluorure, a reçu une prime de \$42 lorsque sa suggestion de modifier les tables à refroidir l'alun a été acceptée par le comité de suggestions.



\$38 M. L. Gaudreault

M. Ludovic Gaudreault, préposé aux épurateurs à l'usine de réduction no 4 des usines d'Arvida, s'est mérité un chèque de \$38 pour une suggestion ayant trait à la propreté et la production de l'équipement dans son département.



\$21 M. W. Villeneuve

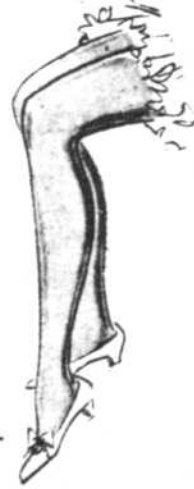
M. Will Villeneuve, opérateur à l'usine de minerai no 2 des usines d'Arvida, s'est vu remettre un chèque au montant de \$20 pour sa suggestion d'installer une ligne de vapeur servant à dégeler les trappes des wagons.

POUR DAMES



LOT de 40 ROBES pour DAMES à \$3.00 chacune

BAS NYLON
Régulier 1.89
Spécial **3 pour 1.00**

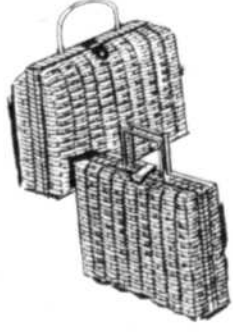


ENSEMBLES 3 pièces (pan suit) légers à 1/2 PRIX

Vêtements sport (shorts, bermudas, blouses). Réduits de 30%



Toutes les heures été pour dames réduites de 30%



• Logements de 3 pièces disponibles, rue Nelson, Arvida, à compter du 1er septembre.
• Tél.: 548-4095

TOUTES LES ROBES D'ETE REDUITES à 1/2 prix



MAGASINS ARVIDA - JONQUIERE KENOGAMI JOURS D'AUBAINES FORMIDABLES! JEUDI - VENDREDI SAMEDI LES 20 - 21 - 22 JUILLET

POUR HOMMES

HABITS POUR HOMMES
dernière nouveauté, matériel soie et laine.



Régulier 89.50
Spécial **39.50**

Chemises blanches

Manches courtes. Grandeurs: 14 à 16.
SPECIAL 2.98



CHEMISES SPORT
Régulier \$5.00
Spécial **2.98**

Nous faisons la perception des comptes de téléphone et d'électricité à notre magasin d'Arvida.

Facilités de stationnement — Conditions faciles de paiement
Magasins de Jonquière et Kenogami et Arvida ouverts les jeudis et vendredis soir

• Vente comptant
• Mise de côté

Les employés des magasins C.-E. Tremblay sont tous syndiqués.

N.B. Les magasins C.-E. Tremblay sont situés à **ARVIDA - JONQUIERE - KENOGAMI SEULEMENT**

...and the Band Played On.

by Reidy Smith

When WEST Came East and the Twain DID Meet, Harmony Reigned Complete. KITIMAT'S "Mt. Elizabeth Jr.-Sr. Secondary School BAND gave brilliant performance here on 15th July. Led by DENIS TUPMAN, their Director, his 55 young Musicians, 13 to 18 years old, played their way into the hearts and musical souls (if any?) of Arvidians. Not alone by music but by their pleasing personalities as, lodged 'neath lodge-poles of many of our leading French & English families, acquaintance & friendship blossomed rapidly. Language was no bar. After playing 7 concerts, 2 daily at Expo 67 & one for "Alouettes" - Calgary football game, they got here in 2 buses at 5. PM., into uniforms, very smart, and supped at "Le Manoir". Welcomed by Ald. Alcide Théberge, PRO. Aimé Trudel and Albert Dickey (Our Band). Laurent Simard

(Past Pres't). Youngsters ate hearty of sumptuous buffet. It did me 'eart good. CONCERT - Despite no P.A. Sys., Mr. Tupman announced numbers wittily, even in some French. Christened his all-aluminum Baton. A full-scale tuning up of entire ensemble preceded down-beat. "Die Meistersingers" interpreted Wagnerian. Alpert's Go-Go music, "Frère Jacques", got instant response, clapping & singing, by large appreciative audience. Soloists Mason, Dodsworth & Wein trombone, trumpet & tuba, emitted golden tones. "Our Director", "Semper Fidelis" & "The Canada March", closed memorable Concert. Left Sun. AM., after Shipshaw visit, for Ottawa and Home, Valiant YOUTH, tired but happy. After 6,000 miles trek. They had raised \$11,000. on

(page 15)



READY TO GO. — Operation "Safari" is about to commence for guides of the Montagnais area and boarding the bus are Leader Mrs. June Lusk of Quebec City, with Kim Hartley of Chibougamau, Carol MacDonald (Schefferville) on the back row, and Barbara Hill (Pont Rouge), Sheryl Wright (Quebec) and Catherine Kellins of Arvida, reading left to right, front row.

On Safari - Canadian Style

Another Centennial project - this time by Guides of the Montagnais area, in the form of a 'safari' which will take 33 girls and their 4 leaders from Arvida to Lake St. Jean, including St. Felicien, Mont Apica, Quebec City, Ste Anne de Beau-pré, Tadoussac, Baie Comeau, Seven Islands and back, (by way of Tadoussac) to their starting point.

After lunch on the Gurr's lawn on Saturday the girls, both French and English left

for the 10 day safari in company with Mrs. Audrey Godbout who will act as nurse, Mrs. J. Lusk and two junior leaders from Quebec City.

Designed for girls too young to go to Heritage Camp, the safari takes the place of the usual Guide summer camp, and provides a 1967 celebration. The Montagnais area extends from the Saguenay region and Chibougamau, down to Quebec, along the north shore to 7 Islands and north to Schefferville.

Coming Events

A FLOATING THEATRE (Theatre de l'Escale) will dock at Chicoutimi from July 26-30 (at Lafontaine Street). The boat seats 500, and while in the district will present, on board, a play "Appelez-moi Amédée". Gilles Pelletier plays one of the leading roles. Tickets available from Pharmacie Vaudreuil, Arvida and Marcel Marchand, Chicoutimi, (\$3 and \$4)

LOST AND FOUND. The book "A Children's History of the Saguenay" as requested by Mgr.

Tremblay of the Saguenay Historical Society has been located. A young relative of Mrs. Jean Caulfield, who lives in Southern Ontario, has offered his copy to the Chicoutimi museum.

PARTING IS SUCH SWEET SORROW says president of the Players, John Nicholls, as he and the family prepare to leave for a year's stay in Geneva. August 8 is their D-Day.

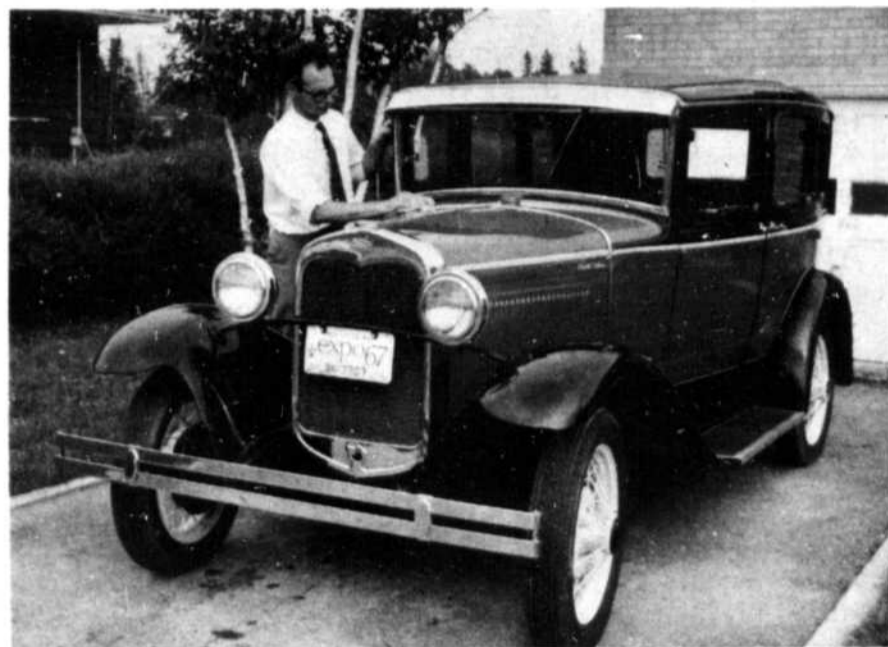
ANOTHER YACHT CLUB DANCE coming up this Satur-

"Down Under" for the Hopkins

Today the Hopkins family leave Arvida for their new home in Australia. And what a way to go! Their itinerary for the trip reads like something out of a Cook's travelogue. Leaving Montreal airport on Sunday next for London, they will call at Amsterdam, Copenhagen, Berlin, Paris, Zurich, Madrid, Rome, Isle of Capri, New Delhi, Bangkok, Singapore and in that order, arriving in Sydney on August 31. Certainly half the fun is getting there - about six weeks in all!

Mr. Peter Hopkins will be in charge of the engineering and operations at Alcan's new smelter - the Kurri-Kurri plant, situated about 20 miles from Newcastle, where the family will make their home. The Newcastle area is 100 miles north of Sydney, N.S.W.

"This is a real adventure for us", said Mrs. Alice Hopkins, "all new and exciting, but we naturally have some mixed feelings in leaving." Sons Ted (fifteen years) and Clarke, 16, will be going too, but Dick has decided to stay behind and enter his first year at Bishop's University this fall.



VINTAGE 1930. — This model A Ford antique car is classified as a hobby by its owner Mr. Noel Pertuiset of St. Patrick Street, Arvida. The hobby is a practical one, however as the car carries Mr. Pertuiset to and from work each day.

A Rather Rare Hobby

There are many collectors in the world, but not too many who make antique cars their hobby. The proud possessor of a Model A Ford, Mr. Noel Pertuiset says it all started with a movie he saw some years ago. His schoolboy dream, as it were, materialized into a fine-looking 1930 auto which he bought from a Bagotville collector after a year's serious investigation.

The maxim "you get back what you give" seems true enough when one sees the 37

year-old model. The 300 hours the owner put into stripping the entire body of paint, and repainting with authentic lacquer, followed by an overall polishing, is certainly reflected in the car's immaculate appearance. The car is also a test for Mr. Pertuiset's manual skill. Parts can be obtained from a U. S. firm, and going all-out at 50 m. p. h., dependability is just another of the car's attributes.

2,000,000 Safe Man-Hours at Alma

Employees of Saguenay Power Company, Ltd. have worked 2,000,000 hours - nearly six years - without a lost-time accident.

"This record is something for all other Alcan installations to shoot at," President J. T. Madill says. The 150 Saguenay Power employees at Alma include all electrical trades from powerhouse operators to linemen. At a safety banquet marking the event, each employee was presented with an engraved tray of aluminum.

Rarely does a group of industrial employees work for 2,000,000 hours with not one lost-time injury. No other Alcan plant is even close to this mark at the present time.

Chosen for Peru Mission

Sister Mary Patricia, presently on the nursing staff at Providence Hospital, Moose Jaw Saskatchewan, has been chosen for the first Foreign Mission of the Sisters of Providence of Kingston, Ontario, along with three other Sisters, for the mission fields in Central and South America. Sister Mary Patricia graduated from St. Mary's Hospital School of Nursing in Montreal. She was operating room supervisor at St. Mary's Hospital in Camrose, Alberta prior to going to the Providence Hospital.

The Sisters will be working in a "barricada" in a mission in the outskirts of Lima, Peru, where 30,000 people from the mountains have invaded the land and set up huts. The Sisters will leave in mid-August

for Puerto Rico to attend the Institute for Intercultural Communication at the Catholic University of Puerto Rico at Ponce. In December, upon completion of their course of study in the Spanish Language and the history and culture of Central America, the Sisters will set forth on their Apostolic work. Sister Mary Patricia is the daughter of Mr. and Mrs. Fred Morris, formerly of Arvida and sister to Mrs. Phyllis Binette and Mrs. Rose Marie Petrash of Arvida. She is now on a month's holidays and is visiting with her parents in Fort Lauderdale, Florida.



MARRIED AT BELLEVILLE. — Miss Ellen Harper, daughter of Dr. and Mrs. D.B. Harper of Arvida became Mrs. Ronald A. Harris on May 20 in a ceremony at Bridge St. church, Belleville. One of the bridesmaids was Miss Ann Hutchin. The wedding trip was spent visiting Expo, and the couple are now residing in Toronto.

And the Band play on

(suite de la page 14)
own for trip. Alcan kicked in, as usual. EXEC.: Charlie Fox, Manager, ex-Arvidian & I.M., greeted by many; Peter Slinn (Principal), Mrs. G. Hammerquist, Mrs. R. Chase, Mr. Roy Wilcox, chaperones to Boys & Girls. Absence of Our Band due to prior engagement to play at RAF Base Bagotville, was regrettable but unavoidable. They were the losers. Never have I ever heard so fine a performance by School Band, in all my years of beating tom-tom & cymbal or pumping "slush-pump". True Goodwill Ambassadors & sturdy troupers. Who have made our twin Aluminum Cities, Arvida, "le Père", and KITIMAT, "le Fils", better acquainted. They came, we met, they played & conquered. The Five Percussionists were terrific, right on to split second. B. Allen 1st Chair. Absence of benches in Band park, a disgrace. Standing ovation was perpetual.

NOTICE

NOTICE is hereby given pursuant to article 1571 - D of the Civil Code that an assignment and transfer of all debts, present and future, of "Produits de Construction d'Aluminium Ltée", whose principal place of business is at route régionale St-Coeur de Marie, to Royal Bank of Canada, by way of security, executed on the 12th. July 1967 and registered in the Registry Office for registration division of Lake St. John under No. 91576 on the 14th. July 1967. Dated in Alma the 17th. July 1967.
The Royal Bank of Canada.
Alma.

Dr R. Choquette

B.A.D.D.S.
Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours
sur rendez-vous

Une invitation de MONSIEUR SERVICE



ESTIMATION GRATUITE

FOURNAISE A L'HUILE
Jusqu'à 10 ans pour payer



SPECIALISTE REPARATION
PLOMBERIE
CHAUFFAGE

Gervais
542-2724
145 ST-LÉONARD, JONQUIÈRE

A VENDRE — FOR SALE

VENEZ VISITER notre magasin pour vous rendre compte de nos bas prix. Pantalons, chemises, "froques", robes, gilets, "pack-sack", tentes d'armée. Dépositaire des fameuses bottines de sécurité de marque Palmer. Importations américaines. Marché d'Economie, 208, rue Laure, Arvida. Tél.: 548-8069.

CHALET situé dans le rang St-Pierre à 4 milles d'Arvida, grand terrain de 40,000 pieds carrés. Prix: \$3,000. S'adresser à M. Dick Furlotte à 548-7534.

TABLE DE PING PONG - 1 mobilier de salon ainsi que table, lampes, etc. A l'état de neufs. Pour plus de détails signalez 549-1317.

PLAIN-PIED FINI BRIQUE - situé près des églises et des écoles - 3 chambres à coucher, grande cuisine, pièce finie au sous-sol, abri pour l'auto - \$100 par mois, taxes incluses - Prix: \$15,800. Tél.: 548-8662.

BUNGALOW ALL BRICK - near churches and schools - 3 bedrooms, large kitchen and dining area, finished TV room in basement, car port - \$100 monthly payment including taxes - Price: \$15,800. Tél.: 548-8662.

TENTE de 9' x 18' avec remorque - fanal de marque Coleman - 2 lits superposés avec 2 matelas - ensemble de plats pour camping - chauffeuse et fils d'extension - S'adresser à 568, rue Hunt, Arvida.

FENETRES pouvant servir pour maison privée au chalet d'été - en très bon état. S'adresser à 242, rue Gay Lussac, Arvida. Tél.: 548-5593.

PLYMOUTH SEDAN 1962 - 6 cylindres automatique - peinture neuve - en très bon état. Signalez 548-8629.

CAMION CHEVROLET Panel 1/2 tonne en très bon état. S'adresser à M. Bertrand Gagnon 548-4676.

MAISON SEMI-DÉTACHÉE extérieur fini à moitié pierres, comprenant 5 chambres, système de chauffage à air forcé. Située au nord de la rue Tachereau. Pour plus de détails signalez 548-4718.

SEMI-DÉTACHED HOUSE, half stone, near churches and schools, north of Tachereau St., 5 rooms, moderne forced air heating system. Phone 548-4718.

A VENDRE OU A LOUER tentes-roulottes neuves de marque Voyageur, en fibre de verre avec portes, 2 modèles, 4 ou 6 personnes. S'adresser à 395, rue St-Rémi, Jonquières. Tél.: 547-3202.

PONTIAC 1953 en très bon état, à prix d'aubaine. Signalez 542-4829.

MANNE A LINGE POUR BEBE - stérilisateur à bouteilles - balance de bébé - descente de lit d'enfant - vase de céramique - le tout à l'état de neuf - Tél.: 542-4052.

TENTE-ROULOTTE NEUVE, toile de tissus égyptien, 2 matelas et auvent, essieu carré avec barres de torsion, valeur \$700, pour \$575. Aussi boîte de camping pour Station Wagon, 8' x 4' x 12", avec bâche de toile imperméable attachée par 2 fermetures éclair de 12" de longueur. A moitié prix. S'ad. à M. L. Tremblay, 444, rue Ortona, Arvida. Tél.: 548-8538.

MACHINE A PHOTOCOPIER lettres ou documents, de marque Speed-O-Print, comme neuve, valeur de \$225, pour \$125. Aussi lot de fenêtres à grandes vitres. S'ad. à M. L. Tremblay, 444, rue Ortona, Arvida. Tél.: 548-8538.

FOURNAISE genre boule de feu Démon pour tente, roulotte, chalet - Capacité 8,500 BTU. S'adresser à 321, rue Lamarche, Arvida. Tél.: 548-4221.

LIT SUPERPOSE en fer - double sommier à ruban - matelas à ressorts. Pour plus de détails signalez 548-4046 le matin de préférence.

TRES BEAU TERRAIN 50' x 100', situé au coin des rues Pedneault et Cartier, à Kénogami - Pour plus de détails signalez 547-3391.

CHALET situé au Lac Labonté, St-Ambroise. Aussi terrain. Pour plus de détails s'adresser à 205, rue Laure, Arvida. Tél.: 548-7463.

ENTREE DE NOUVEAUX COUPONS: toiles imprimées pour robes - plaid blackwatch pour costumes d'école - coton - ratine imprimée - tricotés doubles - popeline blanche et beige - draperies. Mme L. Bolduc vous attend au comptoir de coupons situé en haut de Lahoud Automobiles tous les soirs jusqu'à 21h. - Tél.: 543-4190.

UN LOT DE LITS SUPERPOSES, en métal, comprenant sommiers et chevets remis à neuf. Tél.: 548-8428.

KITCHEN TABLE with 4 chairs - chestfield with 2 armchairs - For more information please call 548-8409 between 12h. and 13h. or after 16h.30.

MORRIS SPINER 1100 1958 - en très bon état. Pour plus de détails signalez 548-4042.

TABLE DE CUISINE avec 4 chaises - sofa et 2 fauteuils - Pour renseignements signalez 548-8409 entre 12h et 13h. ou après 16h.30.

CINE-CAMERA de marque Nizo avec étui, lumières ainsi que trépied. Une valeur de \$200, pour \$75. - Tél.: 547-4741.

RENAULT 1960 - automatique - 4 cylindres - radio - bien équipée - A bas prix. Pour rendez-vous signalez 547-8085.

VALIANT 1963, 4 portes, transmission ordinaire, très bas millage: 27,000 milles. Tél.: 548-6276.

EQUIPEMENT COMPLET POUR LA PHOTOGRAPHIE comprenant: réservoir, plateau, imprimatrice, agrandisseur, séchoir, tableau de coupe ainsi que caméra 35MM avec lampe et étui. Etc. Le tout en très bon état. Valeur \$250, pour \$125. - Signalez 548-8201.

VALIANT 1963, 4 door, standard shift, very low mileage: 27,000 miles. Phone 548-6276.

TRIUMPH SPITFIRE II 1966 - toit d'acier, pneus d'hiver, radio - 13,000 milles - S'ad. à M. Edouard Tremblay 549-4599.

A VENDRE OU A LOUER JOLIE MAISON de construction récente, très bien située. Trois chambres à coucher, 2 1/2 salle de bain, foyer, tapis mur-à-mur, abri pour l'auto, sous-sol à moitié fini. Libre au début du mois d'août. Tél.: 548-6276.

QUICK SALE DUE TO TRANSFER: stove, refrigerator, new dish-washer, television, piano. For more information call at 249, Gay Lussac St., Arvida. Tél.: 548-5636.

CHEVROLET 1959 - 6 cylindres - automatique - 4 portes bas prix - Pour rendez-vous signalez 547-9085.

FOR SALE OR RENT: ATTRACTIVE NEW HOUSE in superb location, three bedrooms, 2 1/2 bathrooms, fireplace, fitted carpets, car-port, semi-finished basement. Available early in August. Phone 548-6276.

A VENDRE POUR CAUSE DE DEPART Cuisinière électrique, réfrigérateur, machine à laver la vaisselle (neuve), téléviseur, piano. Pour plus de détails s'adresser à 249, rue Gay Lussac, Arvida. Tél.: 548-5636.

6 ROOM HOUSE, situated on Plamand Heights, attached garage, fireplace, fully landscaped. For more information please call 548-6795.

POELE COMBINE: électricité et bois - Aussi mobilier de salon de 3 pièces - Le tout en très bon état. Pour plus de détails signalez 548-4430.

PORTE DOUBLE en bois avec moustiquaire - Aussi bardeaux d'amianté. Pour plus de détails signalez 548-4042.

CHALET MEUBLE - eau chaude - eau froide - beau terrain - situé tout près d'Arvida soit à St-Léonard. Pour plus de renseignements signalez 548-4042.

TENTE FRANÇAISE "Rotonde" de Cabanon - Aussi fournaise 9,000 B.T.U. - poêle Coleman avec support - Table en métal avec 4 bancs - fanal Coleman (xros) et poêle "Safari". Le tout pour \$350.00. Téléphoner après 6 hrs à 547-4404.

METEOP 1960, automatic, reasonable price. Five good tires, good operating conditions. Call Sergeant Gordon Pickard. Tél.: 677-2591.

A LOUER — TO RENT

VISITEZ L'EXPO '67 - 25 roulottes prêtes à vous recevoir - Logez-vous à Boucherville, à 7 milles de l'expo - terrain spécialement aménagé - tranquillité - confort - vie familiale - golf de 18 trous - piscine olympique - transport d'autobus pour l'expo. Tél.: 548-5151.

2 PIECES - très bien situées - entrée indépendante. Pour plus de détails signalez: 548-4451.

ATTENTION VISITEURS DE L'EXPO - CHAMBRES à louer dans une maison privée - \$5.00 par personne. Maison neuve située à la sortie du pont-tunnel Lafontaine - Capacité pour loger 15 personnes - Ecrire à M. R. Théberge, 7427 Baldwin, Ville d'Anjou, Montréal. Tél.: 352-0433.

EXPO '67 - 3 GRANDES PIECES MEUBLEES avec cuisinette dans chacune, réfrigérateur, bain, douche - entrée indépendante. Prix approuvés par Logexpo: \$8.00 par jour, par personne, plus \$2.00 par jour par personne: additionnelle. Réservations en écrivant à 10770, rue Drapeau, Montréal-Nord. Tél.: 322-7848.

LOGEMENT de 3 pièces plus salle de bain, entrée du 220 v., libre le 1er août. Pour plus de détails s'adresser à M. Paul Bonneau, 28, rue Bonneau, St-Jean-Eudes. Tél.: 548-6595.

LOGEMENT de 4 pièces comprenant 2 chambres, salon, cuisine, salle de bain et douche, situé à St-Jean-Eudes. Entrée du 220 v., entrées pour lessiveuse et sècheuse. Libre immédiatement. Convientrait pour jeune couple ou couple avec quelques enfants. Tél.: 548-4992.

EXPO '67 - CHAMBRES pour 4, 3, 2, ou 1 personne, à 5 minutes de l'expo, \$8, personne seule, \$2, additionnel par personne, y compris déjeuner, salon avec téléviseur et cuisine. S'ad. à M. G. O. Paris, prop. 473, Ste-Hélène, Longueuil. Tél.: 679-3370 ou 671-5801, 261, Roy, Ville Le Moyne ou Raynald Brassard, Arvida. 548-5674.

EXPO '67 - SALLE ET CHAMBRE avec balcon pour 10 personnes. Aussi une roulotte pour 6 personnes. Douche et télévision. Entrée indépendante. Pour réservations s'adresser à 11515, Olier, Montréal-Nord. Tél.: 324-3367 ou 548-6509 ou 547-8161. Prix modiques.

2 LOGEMENTS CHAUFFES de 3 et 4 pièces comprenant cuisinière électrique et réfrigérateur. Situés place People's rue Davis, Arvida. S'adresser aux Placements Desautels Inc., à 548-4655 entre 8h. et 17h.

EXPO '67 - CHAMBRES - salles - Terrain de stationnement - Pour plus de détails écrire à M. Laurent Rousseau, 1054, rue Marmier, Longueuil. Tél.: 674-6803.

LOGEMENT DE 3 PIECES plus salle de bain, entrée du 220 v., libre le 1er août, situé sur la rue Hunt, Arvida. Convientrait pour couple sans enfant. Pour plus de détails s'adresser à 568, rue Hunt, Arvida. Tél.: 548-4198.

ROOM OR ROOM & BOARD in a small family. For more information please call at 283 Labrecque St., Arvida.

LOGEMENT de 4 pièces plus chambre de bain complète - situé à Arvida - 2 entrées indépendantes - chauffage à l'électricité - Complètement peint à neuf - Convientrait pour couple sans enfant ou avec un enfant - Libre immédiatement - Pour renseignements signalez 548-5951 ou 548-8720.

GARCONNIERE comprenant chambre, salon et cuisine. Entrée indépendante. Située à Jonquières. Convientrait pour jeune homme. Tél.: 547-2513.

LOGEMENT DE 4 PIECES - salle de bain - eau chaude - entrée du 220 v. Pour un couple avec 2 ou 3 enfants. Pour plus de détails s'adresser à M. X. Brassard, 170, rue Maltais, Arvida.

ON DEMANDE — WANTED

ON DEMANDE A LOUER - LOGEMENT de 4 ou 5 pièces, situé à Chicoutimi ou à Arvida. Pour plus de renseignements signalez 548-8107.

WOULD LIKE TO BUY second-hand double window about 51" x 32" - Please call 548-7419 after 17h.

ACHETERAIS UNE FENETRE DOUBLE grandeur environ 51" x 32" - Téléphoner à 548-7419 après 17h.

ON DEMANDE - A LOUER MAISON SEULE comprenant 3 chambres à coucher - située à Arvida - libre à la fin du mois d'août ou au début de septembre. Pour plus de détails signalez 549-3452.

WANTED - 3 BEDROOM HOUSE TO RENT - located in Arvida - Available end of August or beginning of September. Tel.: 549-3452.

LOGEMENT COMPLET de 4 pièces, situé à Jonquières. Kénogami ou Arvida. Pour un couple de jeunes mariés, libre immédiatement ou jusqu'au 1er septembre. Pour plus de détails signalez 542-6279 ou 548-461 ext. 2515.

ON DEMANDE A LOUER OU A ACHETER MAISON SEULE comprenant 4 chambres à coucher, située à Arvida, libre immédiatement ou pour le mois de septembre. Pour une famille de 6 personnes. Ecrire à M. Gaston Hintzen, 2994, rue Summerside, Québec 10. Tél.: 653-4589.

DIVERS

UN COMITE FEMININ a été formé pour venir en aide à celles qui ont un problème avec l'alcool, dans Jonquières, Kénogami et Arvida. Nous avons des infirmières et des dames qui ont fait des études très sérieuses dans ce domaine. Si vous avez ce problème, appelez à 548-8697 et l'on vous aidera à surmonter votre problème.

SI VOUS VOULEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C.P. 534, Chicoutimi ou appelez 543-4771.

TRANSFORMATION ET REMBOURRAGE de meubles - Travail garanti - Choix de multiples matériaux - Pour plus de détails, s'adresser à M. J. J. Gildden, 342, rue Lamarche, Arvida. Tél.: 548-6313.

UPHOLSTERING & REMODELING - Quick service - Guaranteed work on "our furniture" - Hundreds of samples to choose from. J. J. Gildden, 342, Lamarche St., Arvida. Tél.: 548-6313.

ARE YOU EXPECTING A BABY? Prepare for a happier, healthier experience in childbirth through prenatal education. Classes English and French-speaking pupils. Phone Mrs. Pitre 548-4002.

LOST - A BLACK AND WHITE KITTEN with seven toes on the front paws. Lost near the round point, Ste. Thérèse Parish. Finder return to 307 Tachereau St., Arvida, back entrance or phone 548-4428. Reward.

PERDU - UN JEUNE CHAT noir et blanc - Marque caractéristique: il a sept ortels aux pattes d'en avant. Perdu près du rond point de la paroisse Ste-Thérèse. Si retrouvé, veuillez le rapporter à 307, rue Tachereau, Arvida, porte arrière ou signalez 548-4428. Récompense promise.

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles trop bon marché.
Marcel Maltais
Meubles
KENOGAMI
547-9356

J.R. LABBE, M.H.B.

347, rue Racine
CHICOUTIMI

Votre distributeur
EXCLUSIF
des montres OMEGA.
et l'endroit choisi pour
la réparation
des montres OMEGA

Arvida Rembourrage Enr.

Transformation et rembourrage de meubles de tous modèles - tissus et vinyle de toutes qualités - estimation et transport gratuits. Travail garanti.
244, SIMARD ARVIDA
548-8301

A VENDRE RESIDENCE DES DELISLE

cuisine moderne, salle à manger, salle de séjour, 5 chambres à coucher fermées, 2 salles de bains.

ROLAND DELISLE DECORATEUR-ENSEMBLIER

627 Louis-Hémon, Chicoutimi, 549-3463

MENAGE NEUF 1967 A VENDRE

Ménage ayant servi pour meubler maison modèle, Valeur \$1,850.00 pour

\$875.00

AUCUN COMPTANT REQUIS,
ENTREPOSAGE ET LIVRAISON GRATUITS

Poêle 220 v. 1967, 30 pouces, de Luxe.
Réfrigérateur 13 pi. cu. 1967 de Luxe, garantie 5 ans.
Lessiveuse carrée de marque ROY 1967.
Mobilier de cuisine 6 morceaux, modèle Scandinave, table finie formica, ameublement de chambre comprenant: bureau triple 72", commode, lit et 2 lampes de bureau, ameublement de salon 4 places, style moderne avec fauteuil, une table de centre et une table de coin, style allant avec ameublement de salon, ensemble de lampes de salon comprenant: lampe sur pied et lampe de table. Signalez:

5 4 7 - 7 4 5 1

BUREAUX FERMES DU 15 AU 31 JUILLET

Veuillez prendre note que les bureaux de la Commission des écoles catholiques d'Arvida seront fermés pour la période du 15 juillet au 31 juillet, afin de permettre aux employés de prendre leurs vacances annuelles.

La sécurité routière et l'utilisation de l'aluminium

Les gouvernements et le public exigent une plus grande sécurité routière et cette tendance a pour effet d'encourager l'utilisation de l'aluminium. Aux Etats-Unis, la National Highway Safety Agency a même enjoint aux états de mettre en vigueur des programmes de sécurité sous peine de perdre

leurs octrois destinés à la sécurité routière. Un communiqué du Bureau of Public Roads des Etats-Unis suggère que les lampadaires en bordure des routes soient de type à faible module de rupture et propose comme matériau l'aluminium, le plastique ou les nouveaux métaux.



UNE VINGTAINE de journalistes des plus grands journaux américains visitaient les usines Alcan d'Arvida au début de la semaine. On peut voir sur la photo ci-haut M. D.H. Hobbs, surintendant général-adjoint à la division technique, répondant aux nombreuses questions de ces chroniqueurs financiers.

PALACE ARVIDA

PHONE: 548-4404 OR 543-3280

STARTING SATURDAY JULY 29



WINNER OF 6 ACADEMY AWARDS

DAVID LEAN'S FILM OF BORIS PASTERNAK'S
DOCTOR ZHIVAGO

CAPITOL CHICOUTIMI

TEL.: 543-3097

SAM. A VEN. 22 AU 28 JUILLET

NE DERANGEZ PAS S.V.P. EN COULEURS



DORIS DAY ROD TAYLOR

LE CRASH MYSTERIEUX

CINEMASCOPE avec



GLENN FORD
NANCY KWAN
SUZANNE PLESHETTE
ROD TAYLOR
JANE RUSSELL
WALLY COX
NEHEMIAH PERSOFF

Horaire des cinémas

Chicoutimi

CAPITOL CHICOUTIMI
Samedi et dimanche
NE DERANGEZ PAS
S'IL VOUS PLAÎT
13h. - 16h.30 - 19h.55
LE CRASH MYSTERIEUX
14h.50 - 18h.10 - 21h.55
Du lundi au vendredi
NE DERANGEZ PAS S'IL VOUS PLAÎT
LE CRASH MYSTERIEUX

20h.45

THEATRE CANADIEN
(Sur semaine à partir de 19h.;
le dimanche, à partir de 13h.)

Jeudi:
L'AVENTURE EST AU LARGE (C)
LE FAUVE SE DECHAÎNE (C)

Vendredi à jeudi:
UN RAFIOT HEROIQUE (Scope C)
LE SEIGNEUR DE LA GUERRE (C)
LA FILLE DES TARTARES
THEATRE ALMA

(Sur semaine à partir de 18h.30;
le dimanche, à partir de 13h.)

Jeudi à samedi:
JULES DE LONDRES
UNE FEMME EST UNE FEMME (C)

Dimanche à mardi:
L'ILE DU BOUT DU MONDE
LA BLONDE ET LES NUS DE SOHO

Mercredi et jeudi:
UN CERTAIN DESIR
SUSPENSE AU CAIRE POUR A 008

Jeudi et vendredi
SEDUITE ET ABANDONNEE

Jonquière

THEATRE CENTRE
Jeudi et vendredi
SEDUITE ET ABANDONNEE

INVINCIBLE CAVALIER NOIR
Samedi à Jeudi
L'HOMME D'ISTAMBOUL
Cinémascopie - technicolor
PRETE-MOI TON MARI
En couleur

Jonquière

THEATRE BELLEVUE
Jeudi et vendredi
LES DAMES S'EN MELENT
LE TOUR DU MONDE SOUS
LES MERS
En couleur
Samedi à jeudi
KARATE A TANGER
En couleur
RIFIPI A AMSTERDAM
En couleur

IMPERIAL et CENTRE

SAM. à VEN. — 22 au 28 juillet



Jack LEMMON · Romy SCHNEIDER
"Prête-moi ton mari"
— AU MEME PROGRAMME —

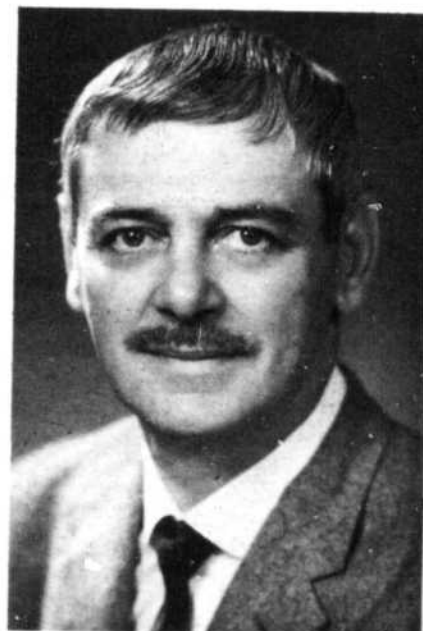


Enfants: Samedi à l'IMPERIAL à 13 h.

Jerry LEWIS dans
"CHEF DE RAYON EXPLOSIF"

Une comédie en couleurs — Prix d'entrée: 0.35

Nomination



M. EMILIEN COTE,
Adm. A.

La Corporation des Administrateurs Agréés du Québec annonce l'élection à la présidence du Chapitre du Saguenay - Lac-St-Jean - Abitibi - Côte-Nord, de M. Emilien Côté, Adm. A., de Chicoutimi. Le titulaire est ainsi vice-président provincial de la Corporation.

M. Emilien Côté est actionnaire et Secrétaire-trésorier du "Laboratoire d'Expertises Inc.", de Québec, et co-proprétaire de l'hôtel Chibougamau Inn Enr. Il opère à Chicoutimi un bureau en administration depuis plusieurs années.

M. Côté est aussi président ex-officio du Club Kiwanis de Chicoutimi et membre actif de la Chambre de commerce aînée locale.



C'EST DE BONNE GRACE que M. Claude Fortin est allé remercier le capitaine du M.V. CHARLTON MIRAN, M. B. Wake, dont l'équipage s'est porté au secours des deux hommes qui se débattaient dans les eaux de la Baie des Hahas,

Claude Fortin et Laurier Tremblay. De gauche à droite, G. Rossiter, 2e ingénieur, un marin du CHARLTON MIRA, Claude Fortin, R.-G. Jones, officier en chef, le capitaine Wake et le 1er ingénieur, A.-J. Hazell.



AMITIES A M. JOSEPH-EUGÈNE HOUDE — Des membres du personnel de Forces Motrices du Saguenay, à Alma ont rendu un témoignage d'amitiés à M. Joseph-Eugène Houde, directeur des services de la comptabilité et du personnel, qui vient d'être prêté au ministère de l'Éducation

de Québec. Ils lui ont alors présenté un "Léo-Tremblé". Dans l'ordre usuel, M. Houde, M. Welle Martin, Mlle Carmel Morin, M. Armand Gauthier, M. André Robert, directeur de l'exploitation aux Forces Motrices et M. René Prévost.

Deux hommes sont rescapés dans la Baie des Hahas

Une excursion en canoé dans la Baie des Hahas a failli être funeste, la semaine dernière, lorsque l'embarcation occupée par MM. Claude Fortin, de Port-Alfred, et Laurier Tremblay, de Bagotville, a soudainement chaviré. Par chance, des marins du navire britannique M. V. CHARLTON MIRA, amarré au large des installations portuaires de la compagnie Saguenay Terminals, ont aperçu les deux hommes qui se débattaient dans

la baie et, mettant aussitôt une chaloupe à l'eau, se portèrent rapidement à leur secours.

A bon port

L'officier R.-G. Jones, qui prit le commandement de la chaloupe de sauvetage, se chargea, assisté de quelques marins, de ramener les deux rescapés à bon port. Voilà un geste tout à l'honneur de l'équipage du CHARLTON MIRA, geste qui mérite des félicitations.

PALACE ARVIDA

PHONE 548-4404 OR 543-3280

FOR AN OTHER WEEK FROM SATURDAY JULY 22.

FIRST SHOWING



Saturday and Sunday matinee at 1:30 p.m. evenings at 8:00 p.m. On week days one show at 8:00 p.m.

CARTIER

Commençant **SAMEDI** le 22 pour une semaine aux 2 cinémas

BELLEVUE

RENDEZ-VOUS avec...

FILLES

DANGER

MAINS MEURTRIÈRES

AGENT 27

KARATE à TANGER

LANG JEFFRIES MITSUOKO

LE MONDE EN DANGER DEVANT LE RAYON DE LA MORT

AMOUR

VIOLENCE

SEDUCTION

MORT

Rififi à AMSTERDAM

ROGER BROWNE EVELYN STEWART

ACTION GARANTIE TOUTE EN COULEURS



Abou Heif, par son sourire et ses bras, a gagné bien de Canadiens à la cause des siens

M. Robert Loulou, adjoint au Service des relations du travail à la division du Personnel aux usines de l'Alcan d'Arvida, a bien connu le célèbre nageur égyptien Abd El Latif Abou Heif, l'une des plus grandes figures dans l'histoire du marathon annuel de natation du lac Saint-Jean.

Le célèbre athlète, qui a remporté la victoire il y a deux ans, n'a pas encore fait connaître son intention de venir au lac Saint-Jean. On doute d'ailleurs de la venue de nageurs égyptiens à cause de la situation tendue au Moyen-Orient.

M. Loulou a connu Abou Heif à Alexandrie lors de compétitions sportives. Il l'a surtout connu par l'entremise de la famille de l'égyptien dont deux frères sont avocats. Un autre de ses frères maintenant décédé fut juge; un autre est comptable agréé.

Rencontres

M. Robert Loulou, en qualité d'athlète lui-même, l'a rencontré plusieurs fois à l'occasion de tournois de ping pong, sport où semble exceller M. Loulou. Il brille également à l'escrime, au ballon-panier, au soccer et au canotage.

La famille Abou Heif, selon M. Loulou, est formée de sportifs; d'ailleurs les membres de

la famille Heif sont champions de ping pong.

Si la natation est si populaire en Egypte, c'est à cause du climat qui permet de pratiquer ce sport à l'année longue, nous a expliqué notre interlocuteur. Le gouvernement verse des bourses aux nageurs et ceux qui possèdent des aptitudes exceptionnelles sont protégés par l'organisation de la jeunesse.

Abou Heif est un athlète doué d'une force herculéenne. Pesant environ 240 livres et mesurant 6 pieds et 1 pouce, il a la fourchette d'une gargantua. Tous les jours, à l'époque où M. Loulou l'a connu, il s'entraînait à la piscine de la faculté de Droit à Alexandrie de 8.30 a.m. à 3h. de l'après-midi. Après l'obtention de son baccalauréat ès arts, il entra dans la division des forces côtières. Il put alors continuer son entraînement intensif.

Avantages

L'armée égyptienne facilite l'épanouissement de ses grands athlètes. Ainsi, Abou Heif a pu participer à des concours internationaux tout en touchant son salaire, ce que des compagnies privées tant en Egypte qu'au Canada ne peuvent faire.

Abou Heif a réussi ainsi la traversée de la manche, il participa au marathon de Naples, à celui d'Atlantic City,

maintenant discontinué, à la course du Lac Michigan, à celle de Mar Del Plata, en Argentine, au marathon du Canal de Suez aussi évidemment et à celui du lac Saint-Jean.

M. Loulou, en nous parlant avec admiration de l'Egyptien, nous trace le portrait d'un gentilhomme. Abou Heif est très modeste et d'un caractère affable.

Ambassadeur

L'Egyptien s'est avéré un ambassadeur de première valeur à l'étranger. "Il est toujours très bien accueilli par la presse. Il est une figure très sympathique à l'étranger et il est l'idole des Egyptiens et Nasser le félicite régulièrement de ses prouesses. Il sert d'exemple à la jeunesse, un peu comme Maurice Richard voilà quelques années.

La femme de Abou Heif est une championne d'équitation.

Ajoutons qu'il n'est pas surprenant de voir les Egyptiens briller autant à la natation quand on sait que tous se baignent dans le Nil, un fleuve très dangereux à cause du limon que l'eau charrie. C'est un fleuve plein de torrents et de tourbillons.

Quant à M. Loulou, il est originaire d'Alexandrie et il travaille à l'Alcan d'Arvida depuis le premier mai dernier.



QUAND UN EGYPTIEN parle de natation, il ne tarit pas d'admiration à l'endroit de son idole, le sympathique Abou Heif. M. Loulou, un Egyptien à l'emploi de l'Alcan à Arvida, brosse un tableau de la popularité de la natation dans son pays d'origine à notre chroniqueur sportif Laurent Tremblay.

L'omniurn Molson à Arvida le 29 juillet

La prochaine grande compétition régionale de golf présentée dans la région sera l'Omniurn Molson qui sera disputée sur le parcours du club Saguenay à Arvida les 29 et 30 juillet. On sait que depuis toujours cette compétition est considérée par tous les golfeurs de la région comme le summum des activités de la saison de golf.

M. Jean-Hugues Tremblay représentant régional de la Brasserie Molson nous déclarait que les golfeurs qui s'inscriront pour participer à la onzième reprise de cet événement annuel ne seront certes pas déçus puisque le tournoi de 1967 n'aura rien à envier aux précédents. En plus d'avoir toujours la même qualité de prix, le tournoi de cette année apportera quelques changements intéressants.

En limitant le nombre de participants à 200, on espère offrir un meilleur tournoi à tous. Comme par le passé une élimination se fera après la première journée, toutefois les joueurs éliminés pourront participer à un tournoi consolation de 9 trous

le dimanche. Des 200 participants, 140 seulement seront qualifiés pour jouer dans le tournoi dimanche, les 60 autres seront dans le tournoi consolation. Un grand total de 36 prix sera distribué aux gagnants des deux tournois. Les prix seront attribués par classe au prorata des inscrits à l'exception du tournoi consolation où les prix seront attribués selon le pointage net seulement.

Comme le nombre de joueurs est limité à 200 une limite a été fixée pour chaque club en se basant sur le nombre de joueurs inscrits lors du tournoi de l'an dernier. C'est ainsi que 115 membres du club d'Arvida pourront s'inscrire alors que le nombre pour les autres clubs sera de 40 pour Chicoutimi, 25 pour Alma, 15 pour Port-Alfred et 5 pour Dolbeau. La date limite pour les inscriptions a été fixée au lundi 24 juillet à 6 hres et seuls les 200 premiers inscrits seront acceptés. Le prix d'inscription est de \$2.50 pour les membres d'Arvida et de \$5.00 pour ceux des autres clubs.

Dans le baseball junior, deux équipes mènent

M. Alban Ouellet, employé au département de la spectrographie aux usines de l'Alcan d'Arvida, agit comme statisticien de la Ligue junior de baseball du Saguenay.

Il nous informe que les équipes de Jonquière et de Kénogami sont sur un pied d'égalité mais Kénogami a disputé deux joutes de plus que Jonquière. Arvida suit avec une demi-partie derrière les meneurs et Chicoutimi ferme la marche, une partie et demie de recul.

Chez les frappeurs, Léonce Tremblay détient la plus forte moyenne avec .714 suivi de Jean Vigneault. Le premier joue pour Chicoutimi et le second pour Kénogami. Un équipier d'Arvida, Louis-M. Boulianne occupe la troisième place avec .481.

Pierre Bélanger, du Kénogami, présente une fiche parfaite de 2 victoires contre aucune défaite chez les artilleurs. Claude Boivin, de Jonquière, et Raymond Lemay d'Arvida, ont conservé une moyenne identique au monticule, soit .667.

Fête champêtre le 29 juillet à Saint-Gédéon

La direction du Club de la Direction de l'Alcan d'Arvida invite ses membres à participer à la fête champêtre annuelle qui aura lieu samedi, le 29 juillet à la plage du club situé à St-Gédéon.

En cas de pluie, la fête sera reportée au dimanche, le 30 juillet. Etant donné le grand nombre de membres intéressés à participer à cette fête, les invités ne seront pas admis.

La fête débutera à 9.30 a.m. par des jeux divers ainsi que la baignade. Les membres sont priés d'arriver sur le terrain à 9 h. a.m. Le diner libre sera pris en plein air de 11.30 a.m. à 1.00 p.m. Ce sera ensuite, de 1.00 p.m. à 5.00 p.m. la présentation de divers jeux, la baignade, des courses, etc. Enfin, à 9.00 p.m., tous danseront aux accords d'un orchestre populaire.

Plusieurs prix seront distribués aux enfants et aux adultes. Chacun devra apporter son goûter pour le diner et le souper.

Les Jeux panaméricains à la télévision

Plusieurs employés de l'Alcan aimeraient savoir si les jeux panaméricains qui se dérouleront à Winnipeg du 22 au 28 juillet, seront télédiffusés par CKRS.

La Société Radio-Canada a répondu dans l'affirmative en précisant qu'elle avait dépêché une équipe de reporters bien connus formée de Michel Jazy, Richard Garneau, Lionel Duval, René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly et Raymond Lebrun.

Radio-Canada a en outre retenu les services de 400 reporters et techniciens de radio et de télévision. La télévision occupera 13 réalisateurs, 34 caméras, 3 unités mobiles monochromes, 2 magnétoscopes légers monochromes, 30,000 pieds de câble vidéo et 70,000 de câble radio.

A la télévision, les téléspectateurs verront dimanche prochain le 23 juillet à 3.17 p.m. les cérémonies d'ouverture. Puis du 24 au 28 juillet et du 31 juillet au 4 août, des émissions seront transmises de 11.35 p.m. à minuit.

Du 25 au 28 juillet et du premier au 4 août de 5.30 p.m. à 6.00 p.m. on présentera la reprise de l'émission de la veille. Le samedi 29 juillet, le dimanche 30 juillet et le samedi 5 août, de 3.00 à 5.00 p.m., les épreuves seront transmises en direct. Enfin, le dimanche 6 août, de 3.30 à 5.00 p.m. on présentera les cérémonies de clôture en direct et de 8.00 à 9.00 p.m. Radio-Canada présentera une rétrospective des grands moments des jeux.

"Ça campe à plein" à la plage du Club de la direction de l'usine d'Isle-Maligne

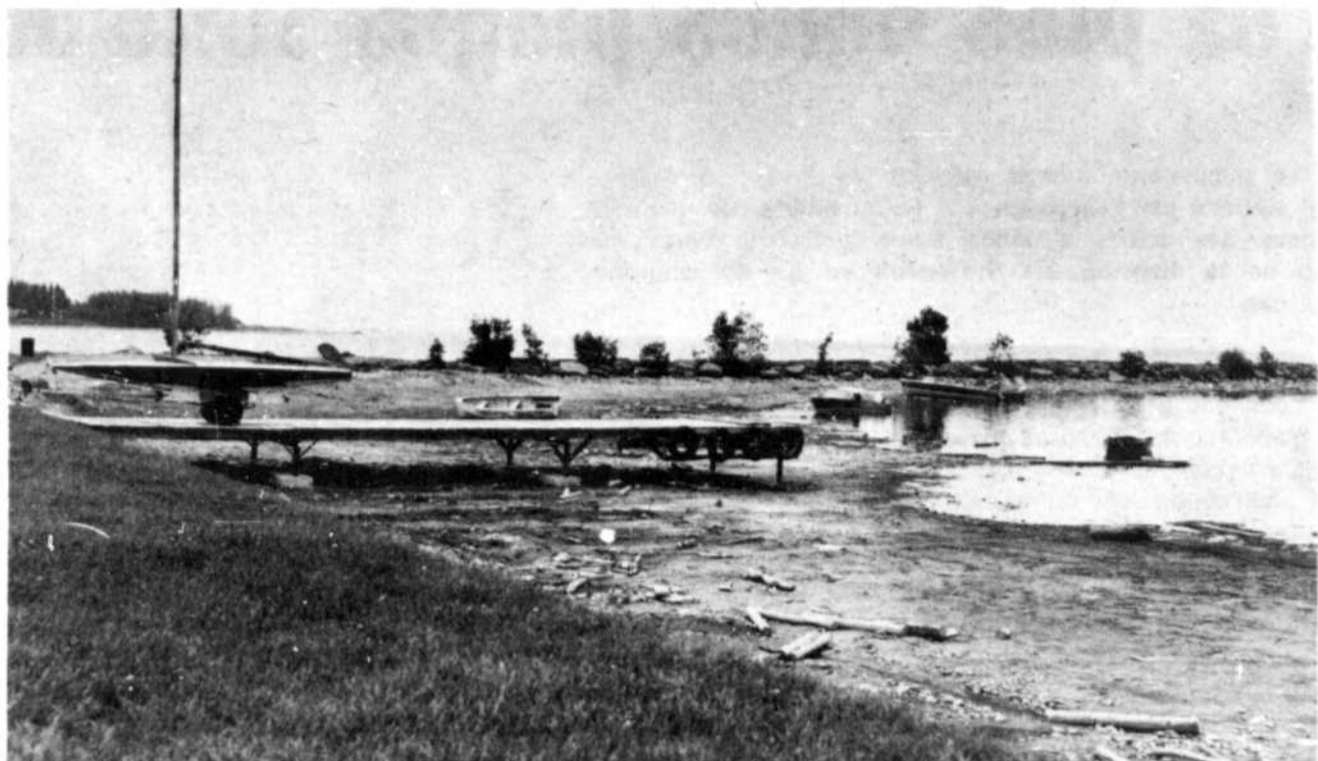
Avec la vogue que connaît actuellement le camping, la plage du Club de la direction de l'Alcan d'Isle-Maligne est en voie de devenir un véritable terrain de camping. Actuellement, il y a 18 tentes et une roulotte sur le terrain. Quatre ou cinq familles qui sont campées depuis la fin des classes comptent y passer tout l'été. Un campeur, M. Régis Trudel, a donc raison de dire: l'endroit est très fréquenté.

Les commodités pour le camping sont déjà passablement remarquables. Au dire de M. Régis Trudel, ingénieur au service du développement de la réduction, à l'usine d'Isle-Maligne, qui a planté sa tente, il y a une semaine, pour le reste de l'été, on peut avoir l'électricité à chaque emplacement, de l'eau à volonté et de la lumière sur tout le terrain. Les campeurs jouissent de plus des services d'un vidangeur, d'un laitier et d'un boulanger. Il ajoute même que le bois est fourni gratuitement par la compagnie Price, car les campeurs peuvent brûler les "pitoues" qui échouent sur la

grève du lac St-Jean.

Projets

En l'absence de M. Laurent Bouchard responsable du camping au Club de la direction d'Isle-Maligne, nous avons appris de M. Roger Lapointe, président du comité de la plage, que le Club nourrissait des projets en ce qui concerne la plage. Il s'agit principalement de réaménager le site en fonction du camping, en somme, débarrasser de nouveaux emplacements et améliorer les commodités offertes aux campeurs. On songe aussi à un jeu de croquet et à un jeu de fers à cheval. Avec ça, l'endroit sera des plus agréables.



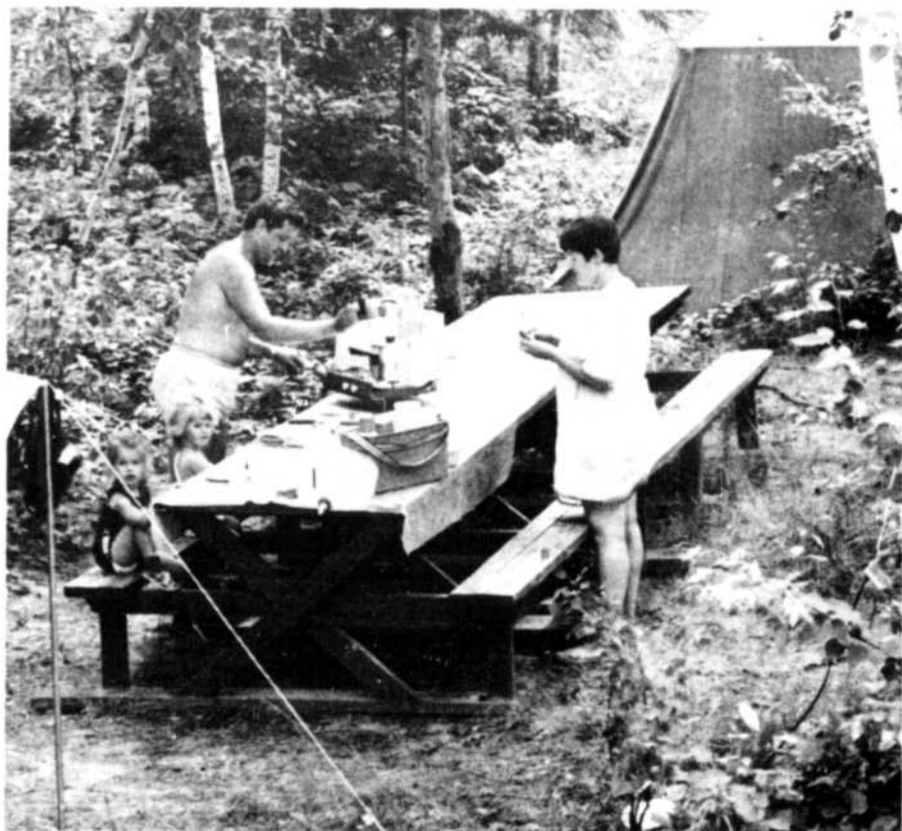
LE LAC SAINT-JEAN EST BAS... En effet, le 7 juillet, le niveau était de près de deux pieds plus bas que celui de la période correspondante d'une

année normale. Cette photo du quai du ministère des Terres et Forêts à Roberval en fait foi.



MAIS LE RESERVOIR DE PASSES-DANGEREUSES EST ENCORE PLUS BAS — Cette photo, prise le 15 juillet du barrage de retenue de Passes-

Dangereuses montre que le niveau de ce réservoir est de près de 20 pieds plus bas que son maximum.



COMME BEAUCOUP DE MEMBRES du Club de la direction de l'Alcan d'Isle-Maligne, M. Régis Trudel se plaît sur la plage du Club. Campé depuis une semaine avec sa femme et ses deux enfants, il entend y passer le reste de l'été.



LA SECURITE, C'EST MON MEILLEUR SALAIRE — Pour le mois de juillet, le gagnant du concours "Le meilleur slogan de sécurité" est M. Léonard Dufour. Il reçoit ici un cendrier d'aluminium des mains de M. Stanley Solinski, surintendant à l'usine d'électrolyse no 2 des usines Alcan d'Arvida.

L'hospitalité d'Arvida en action

Encore une fois, la population d'Arvida a su faire preuve d'une grande hospitalité. La semaine dernière, Arvida a reçu les jeunes de Kitimat qui étaient en visite au Québec et à l'Expo. Ils se sont rendus à Arvida pour visiter la centrale de Shipshaw et ils en ont profité pour donner un concert de fanfare, au Foyer des loisirs d'Arvida.

Ces jeunes membres de la fanfare du High School Mount Elizabeth de Kitimat ont pu profiter de l'hospitalité de nos familles. En effet, les Kreller, les Godbout et tous les autres, au nombre de 34, qu'il serait trop long de nommer, ont collaboré magnifiquement avec les responsables afin de recevoir cette délégation de 61 membres. Ils ont ouvert les portes de leurs foyers et ont ainsi aidé à rendre ce séjour très agréable. Il faut aussi mentionner que les membres de la fanfare d'Arvida ont pu se rendre très utiles; soit en fournissant des instruments de musique ou en recevant chez eux quelques-uns des musiciens-visiteurs.

Une crue retardée...

(Suite de la page une)

trée au cours des 25 dernières années. Depuis, les précipitations atmosphériques ont été moindres qu'à l'accoutumée ou que celles d'une année normale.

Commentant la situation, le directeur de Forces Motrices du Saguenay, M. André Robert, a déploré les ennuis causés aux occupants des chalets. Il ajoutait que cet état de chose cause également des difficultés sérieuses et coûteuses à l'entreprise qu'il dirige. En effet, la

faible épaisseur d'eau qui recouvre les hauts-fonds rend beaucoup plus compliqués et dispendieux les travaux de dragage que les Forces Motrices projetaient d'entreprendre au début de l'été dans le but de protéger les berges du lac Saint-Jean.

Bien que la situation actuelle ne soit pas alarmante, disait M. Robert en terminant, il est à espérer qu'elle s'améliorera au cours des prochaines semaines.

Le niveau du lac...

(Suite de la page une)

le, mais la station d'observation d'Alma montre une amélioration marquée. En effet, la précipitation observée à la mi-juil-

let représentait déjà plus des trois-quarts de la précipitation de la période équivalente d'une année normale.

Sommaire des réserves d'eau du bassin du lac Saint-Jean

PROVISIONS		14 juillet	Année normale
Réservoirs			
Lac-Saint-Jean		71%	96%
Passes-Dangereuses		68%	79%
Lac-Manouan		92%	79%
TOTAL		74%	85%
Ecoulement des eaux			
du 30 juin au 6 juillet		40,200 pi. cu. s.	
du 7 juillet au 13 juillet		48,300 pi. cu. s.	
par comparaison avec une année normale: 81%.			
Précipitation :			
Stations :		Total du mois à date	Total de tout le mois année normale
Alma		3.58 pouces	4.63 pouces
Chute-des-Passes		2.09 "	5.49 "
Lac-Manouan		2.81 "	5.49 "

Les plus belles plages sont autour du Piekouagami

Le pique-nique annuel du Club de loisir "Alouette" des ateliers de l'entretien de l'équipement de la mécanique des usines d'Arvida avait lieu à la plage du Club de la direction de St-Gédéon en fin de semaine dernière.

"Le soleil magnifique, l'eau tempérée et le sable fin nous ont grandement aidés à faire de cette journée un franc succès. J'estime à environ une centaine le nombre de personnes qui se sont amusées sur les bords d'un des plus beaux lacs au monde, le Lac-St-Jean", de commenter M. Roméo Painchaud, vice-président du club de loisir "Alouette".

"Pour sa part, d'ajouter M. John Gagné, responsable de la plage", il me fait toujours plaisir d'accueillir ces groupes d'employés des usines d'Arvida et leurs familles."

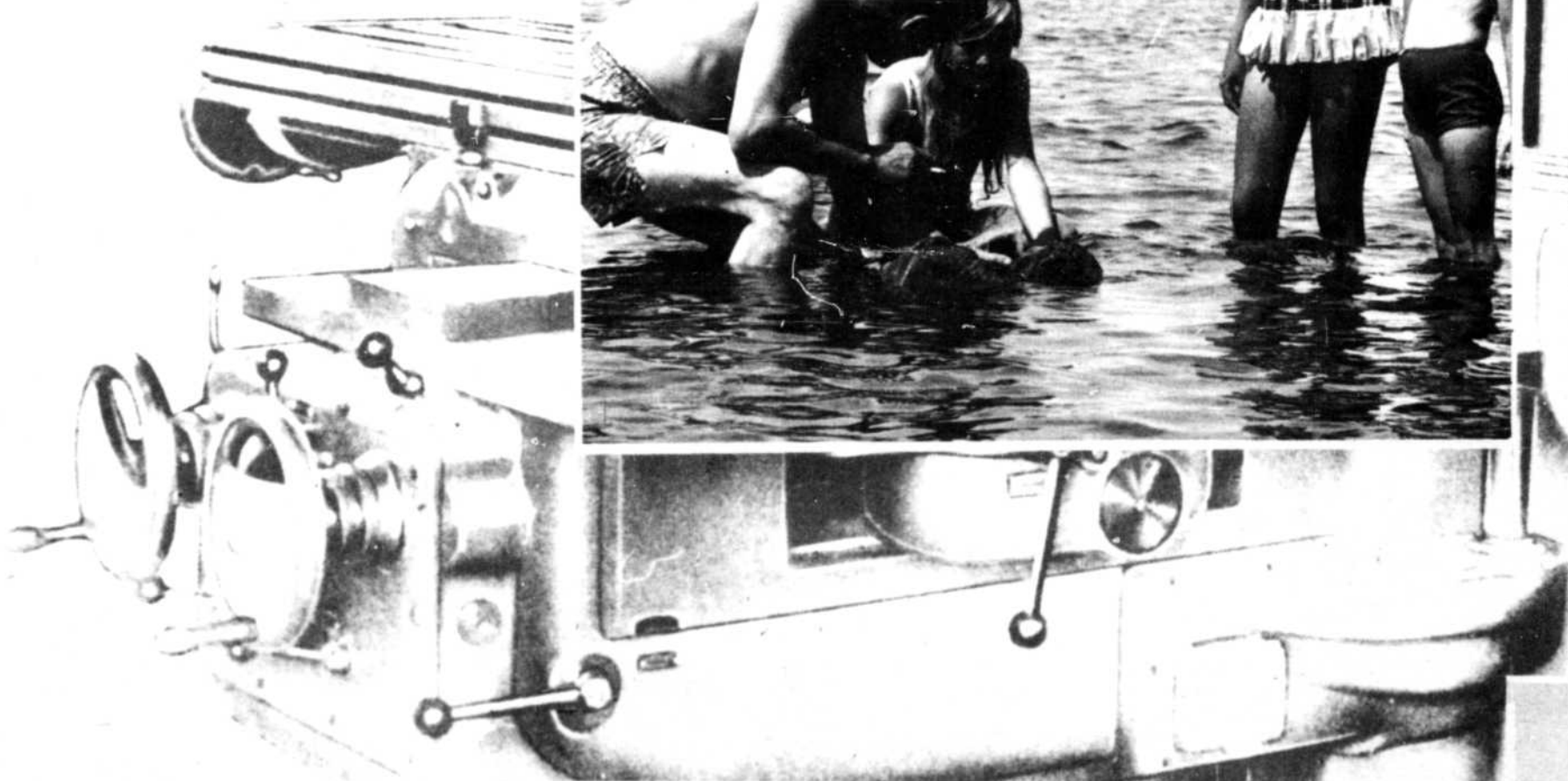
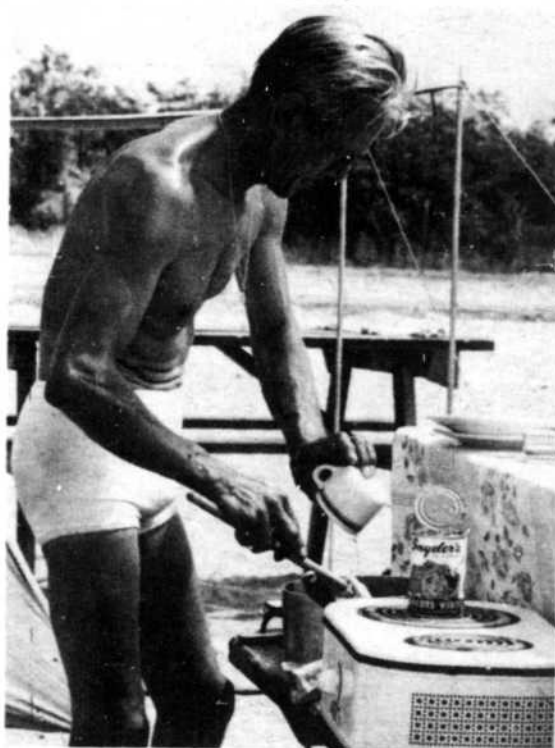


BIENVENIDA AMIGOS ! M. John Gagné, responsable de la plage, accueille Roméo Painchaud, vice-président du Club Alouette.



JE SUIS PRETE, vous pouvez m'enterrer !

LES PLAISIRS DE L'EAU — La petite Sylvie montre à son papa, M. Wilfrid Perron, comment on peut flotter sur une "ploune".



D'AUTRES MEILLEURS — Dans l'ordre habituel Mme Yolande Pomerleau et M. Dollard Noël, et M. Wilfrid Perron, M. Roland Gaudreault,